



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

PIK CXIV

П'ЯТНИЦЯ, 21 ВЕРЕСНЯ 2007 РОКУ

ЧИСЛО 38

VOL. CXIV

FRIDAY, SEPTEMBER 21, 2007

No. 38

30 вересня – позачергові вибори до Верховної Ради

Впродовж вересня в Україні тривають зустрічі кандидатів в народні депутати на наступних позачергових виборах – провідників партій і блоків, які зареєстрували свої списки у Центральній виборчій комісії. Фонд підтримки прозорих виборів склав прогнозу проходження до парламенту на позачергових виборах п'яти партій та блоків: Партії Регіонів (ПР), Блоку Юлії Тимошенко (БЮТ), блоку „Наша Україна – Народна самооборона”, Комуністичної партії України (КПУ) та Блоку Володимира Литвина. Опитування проводили двічі – у липні і вересні компанії „Whitman Insight Strategies” (американська) та „Istituto Sociologia Internazionale” (італійська). За результатами анкетування, у липні за ПР готові були проголосувати 34 відс. опитаних, у вересні – 31.9 відс.; за БЮТ – 23 відс. та 21.2 відс. відповідно; за блок „Наша Україна – Народна самооборона” – 20 відс. та 18.3 відс.; за КПУ – 4 відс. та 3.6 відс.. Кількість прихильників Блоку В. Литвина, зростає майже вдвічі – з 3 відс. до 5.9 відс. Решта партій, зокрема Прогресивна соціалістична партія України та СПУ набрали менше 3 відс. голосів. Багато громадян ще не визначились зі своїми політичними уподобаннями (11.4 відс.).

Нижче подаємо деякі повідомлення про хід виборчої кампанії в Україні.

ФЕОДОСІЯ. – Провідник Партії Регіонів Віктор Янукович під час свого перебування в Феодосії в неділю, 16 вересня, заявив, що Президент України Віктор Ющенко порушив Конституцію, коли на громадсько-політичній акції „Народне віче” у Львові сказав: „Я прошу вас на виборах підтримати мою команду – блок „Наша Україна – Народна самооборона”. Я вірю в перемогу демократії, я вірю в перемогу України”. На фото: В. Янукович вітає своїх прихильників під час перебування в Феодосії.

Фото: УНІАН



ТЕРНОПІЛЬ. – Провідник блоку „Наша Україна – Народна самооборона” Юрій Луценко (на фото) виступив на вічу в Заліщиках, Тернопільська область, 9 вересня, де зібралося понад 15 тис. прихильників цієї політичної сили. Ю. Луценко заявив, що не вбачає нічого поганого у тому, що Президент України Віктор Ющенко публічно висловлює свою прихильність до „НУ-НС”. „Жоден закон, жоден пункт Конституції не забороняє Президенту показувати свою прихильність до тієї чи іншої політичної сили”, – сказав він.

Фото: УНІАН



Про червоне серце та блакитне пиво

Фелікс Хмельковський

ЧЕРКАСИ. – 13 вересня на зустріч провідниці блоку Юлії Тимошенко з виборцями міста та області прийшло декілька тисяч людей, на відміну від зустрічі прихильників Соціалістичної партії з Олександром Морозом, яких минулого тижня було кілька сотень. У багатьох були плякати на кшталт „Чигирин з Юлею!” або „Канів – за Український прорив!”. Дотепна передвиборча символіка БЮТ

(Продовження на стор. 3)



Тарас Петриненко, Тетяна Горобець та Юлія Тимошенко з пісню про Україну.

Джордж Буш – про виведення військ з Іраку

ВАШІНГТОН. — Найбільш важливі події іракської війни відбуваються цими днями не на полі бою, а в столичному Вашингтоні. Головною подією, яку тепер коментують американські засоби масової інформації, стало телезвернення Джорджа Буша в п'ятницю, 14 вересня, до нації, де він оголосив свої плани стосовно подальшого ведення війни в Іраку. Звернення Дж. Буша прозвучало після дводенних доповідей перед Конгресом командувача американської армії в Іраку Дейвида Петреяса та посла Раяна Крокера.

У зверненні Дж. Буш заявив, що теперішня ситуація в Іраку дозволяє почати поступове виведення звідти американських військ. Він сказав, що США не будуть замінювати майже 2 тис. морських піхотинців, які мають залишити ту країну пізніше цього місяця. „Принцип, яким я керувався, коли ухвалював рішення щодо кількості військ в Іраку – це повернення з успіхом. Чим успішніші ми, тим більше вояків можуть повернутись додому. І я зроблю все для того, щоб наші командувачі в зоні конфлікту мали достатньо вояків, аби перемогти нашого ворога”.

Президент повідомив, що дослухався до рекомендацій командувача військ США в Іраку генерала Д. Петреяса, що завдяки нещодавнім військовим акціям, в тому числі збільшенню контингенту раніше цього року, в майбутньому для забезпечення порядку в Іраку потрібно менше вояків. Але він категорично відкинув можливість повного виведення. Втім, він наголосив, що іракський уряд повинен робити більше, аби досягти примирення між ворогуючими сторонами всередині держави.

Дж. Буш також сказав, що сусіди Іраку повинні застосувати свої економічні та дипломатичні важелі, аби зміцнити іракський уряд, а Іран та Сирія повинні припинити свої намагання його дестабілізувати.

Президент додав, що вільний Ірак стане прикладом для усіх народів на Близькому Сході.

Опоненти Президента одразу ж сказали, що плян Дж. Буша

(Закінчення на стор. 4)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

На зустрічі ЕС у Києві не прийнято рішень

КИЇВ. — Нова посилена угода між Україною та Євросоюзом не визначатиме подальшого розвитку взаємин України і ЕС, сказано в тексті загального звіту після чергової зустрічі „Україна – ЕС“ 14 вересня в Києві. Президент Віктор Ющенко відкрив цю зустріч заявою, що європейський вибір розвитку для України є безальтернативним. Цього разу Україна приймала практично повний склад керівної верхівки ЕС. При цьому керівники ЕС заявили, що нова угода повинна забезпечити найбільше можливе зближення України і ЕС. Сторони погодилися, що питання політичної асоціації й економічної інтеграції України має бути розглянуте на пізнішому етапі. Україна також заявила про своє бажання внести до тексту нової угоди впровадження взаємного безвізового режиму між Україною і ЕС. Водночас Євросоюз висловив чіткі застереження щодо цього й низки інших запропонованих Україною положень. Європейські керівники давали зрозуміти, що вважають Україну вільнішим суспільством, але розчаровані сповільненням реформ та політичним протистоянням в країні. Сторони дійшли згоди, що це буде обговорюватися під час наступного кола переговорів щодо нової угоди в жовтні цього року. Делегація України на зустрічі в Києві очолював Президент В. Ющенко, делегація Євросоюзу – Генеральний секретар Ради міністрів ЕС Гав'єр Солана і прем'єр-міністр Португалії, яка зараз головує в Європейському союзі, Жозе Сократіш. (Радіо „Свобода“, ББС)

Французька „Новарка“ береться за саркофаг на ЧАЕС

КИЇВ. 17 вересня у Києві керівництво Чорнобильської АЕС підписало договір з французьким консорціумом „Новарка“, який споруджуватиме нове безпечне укриття над зруйнованим понад два десятиліття тому ядерним реактором. Генеральний директор ЧАЕС Ігор Грамоткін та представник „Новарки“ в Києві П'єр Берже поставили свої підписи на документах. Президент Віктор Ющенко та президент ЕБРР Жан Лем'єр були присутніми при підписанні. Право будувати новий саркофаг французька компанія здобула, перемігши в міжнародному тендері, оголошеному країнами-донорами Фонду „Укриття“. У серпні переможцем конкурсу назвали знаний у світі французький консорціум „Новарка“, на чиєму рахунок, зокрема, – будівництво тунелю під Ля-Маншем. Цього ж літа асамблея донорів Фонду „Укриття“ під час свого засідання у Лондоні дала згоду на укладення контракту з фірмою-переможцем на суму майже півмільярда євро. У фінансуванні проєкту беруть участь країни „Великої Вісімки“, Євросоюзу і сама Україна. Основною функцією саркофагу фахівці називають забезпечення на 100 років захисту персоналу ЧАЕС, довкілля та навколишніх мешканців від радіації, а також створення умов для перетворення об'єкта на екологічно безпеч-

ну систему. Згідно з пляном, нове укриття матиме форму арки заввишки 100 метрів і завдовжки 50. Воно монтуватиметься неподалік зруйнованого реактора, але на майданчику з нижчим рівнем радіації, і вже в готовому вигляді буде перенесено на старий саркофаг. („Українська правда“)

Відбулася акція, присвячена річниці зникнення Г. Гонгадзе

КИЇВ. — У Києві на Майдані Незалежності 17 вересня відбулася традиційна акція в пам'ять загиблих українських журналістів, присвячена сьомій річниці зникнення Георгія Гонгадзе. Її учасники констатували, що працювати репортером в Україні досі небезпечно. За роки незалежності десятки працівників пера були вбиті або ж зникли без висті, і ці злочини досі не розслідувані. Про це нагадував голос з магнітофону. Його програвали протягом пів години. При цьому присутні, ставши колом, тримали в руках запалені свічки. Сюди прийшли здебільшого не журналісти, а учасники минулих акцій протесту – „Україна без Кучми“ в 2001 році та „помаранчевої“ революції в 2004. Вони не задоволені ситуацією з розкриттям гучних злочинів. Євген Гудзь каже, він прийшов нагадати про себе „тим покидькам, які все ще ходять по цьому світу і хочуть повернутися в українську політику“. Ще один учасник акції, журналіст Валерій Павлов, каже, що репортерів „б'ють і продовжують бити“. Відсутність нових трагедій, на його думку, є тимчасовою. Кожен, хто намагається зачепити навіть не можновладців, а якихось незначних людей, відчуває, що „за ним стоїть якась каменюка“, підкреслив репортер. („Німецька хвиля“)

Українці поїдуть у Штати вивчати підходи НАТО

КИЇВ. — Представники української флотії на курсах в США вивчатимуть термінологію ВМС за стандартами НАТО, а також питання організації взаємодії в об'єднаних військово-морських силах Альянсу під час проведення акцій з підтримки миру, повідомила прес-служба Міністерства оборони України. Як сказано в повідомленні, 16 вересня у місті Ньюпорт, США, представники Центру морських акцій української флотії капітан 3-ої рангі Антон Ігалунов та старший лейтенант Олексій Подопріга „прослухають курси термінології військово-морських сил, організовані Стратегічним командованием НАТО з трансформації. Метою заходу є ознайомлення представників країн-партнерів з термінологією, оперативними процедурами та організацією взаємодії в об'єднаних військово-морських силах НАТО під час проведення акцій з підтримки миру“, – повідомляє Міноборони. „Також слухачі ознайомляться з процесом прийняття рішення на проведення і планування військово-морських акцій Північноатлантичного альянсу, організацією та завданнями акцій з підтримки миру“, – сказано в повідомленні. Курси термінології військово-морських

сил за стандартами НАТО, що входять до переліку заходів міжнародного співробітництва Міністерства оборони України та Збройних сил України на серпень-вересень 2007 року, завершаться 22 вересня. („Українська правда“)

Кожен другий українець протягом року давав хабарі

КИЇВ. — Майже кожен другий українець протягом останнього року давав хабарі – про це свідчать висліди всеукраїнського репрезентативного опитування, проведеного 4-8 вересня Інститутом соціальної та політичної психології Академії політичних наук України, які 13 вересня презентувала заступник директора Інституту Любов Найдьонова. Згідно з вислідами опитування, близько 47 відс. опитаних зізналися, що давали протягом останнього року хабарі (у 2006 році – 50.2 відс.). Найчастіше, хоч і дещо рідше, ніж минулого року, опитані давали хабарі лікарям – про це повідомили 30.9 відс., (проти 35.9 відс. у 2006 році). На другому місці опинилися вчителі й викладачі – 16.9 відс., відповідей, на третьому – працівники ДАІ – 13.1 відс. Рівень хабарництва серед цих категорій, порівняно з минулим роком, практично не змінився. Далі, згідно з даними опитування, йдуть працівники органів державної влади і управління – 6.3 відс., працівники міліції – 5.3 відс., працівники ЖЕКів – 5.2 відс., судді – 2.8 відс., податківці – 2.7 відс., митники – 1.9 відс., пожежники – 1.7 відс. За словами заступника директора Інституту, найбільше вражені корупцією західній і центральний регіони. Тут змушені були давати хабарі відповідно 54 відс., та 53.5 відс., опитаних, тоді як у східному – 40.2 відс., і південному – 37.5 відс. У ході дослідження було опитано 2 тис. осіб в Автономній Республіці Крим, усіх областях України. Опитуванням було охоплено 250 населених пунктів, з яких 119 – міські, 131 – сільські. (УНІАН)

Відбувся 14-ий Форум видавців у Львові

ЛьВІВ. — 13 вересня у Львові розпочався 14-ий Форум видавців, який тривав до 16 вересня – найбільше в країні свято книголюбів. В Україну прибули понад 60 письменників з Німеччини, Угорщини, Польщі, Болгарії, Білорусі, Сербії та Хорватії. Також вперше вітчизняний форум відвідав багаторічний президент найбільшої у світі Франкфуртської книжкової ярмарки Петер Вайдгас. Львівський Форум видавців проводить щороку понад 200 зустрічей з відомими авторами. У найближчі п'ять років вітчизняні видавці сподіваються отримати постійне місце проведення Форуму. („День“)

Передвиборна корупція – на найвищому рівні

КИЇВ. — Служба безпеки України готує подання до Генпрокуратури з приводу порушення справи проти міністра Миколи Рудьковського за свідоме подання неправдивої інформації про теракти. 13 верес-

ня прес-секретар голови СБУ Марина Остапенко зазначила, що міністрові транспорту й зв'язку М. Рудьковському може загрожувати до семи років позбавлення волі. М. Остапенко також заявила, що на запит СБУ надати інформацію про теракти на залізниці М. Рудьковський відмовився це робити, пославшись на те, що володіє інформацією, яку прочитав в Інтернеті. СБУ проаналізувала цю статтю про теракти і встановила, що вона була написана на замовлення за 1,800 дол. Зараз СБУ перевіряє причетність посадових осіб Мінтрансзв'язку до написання й розміщення цієї статті в Інтернеті. Речниця СБУ також наголосила, що М. Рудьковський буде відповідати за свої дії в суді. 4 вересня М. Рудьковський заявив на „5 каналі“ про нібито підготування Секретаріатом Президента України масштабного теракту. (Радіо „Свобода“)

Польща даватиме українським письменникам премії

КИЇВ. — Польський інститут у Києві започаткував нову літературну премію ім. Джозефа Конрада-Коженювського для українських письменників у розмірі 20,000 грн., яку будуть вручати кожних два роки, повідомила 12 вересня прес-служба Польського інституту. Вибір лавреата 2007 року здійснить журі, до складу якого ввійдуть відомі критики, письменники й журналісти. За словами директора інституту Єжи Онуха, Польський Інститут у Києві має за мету „привернути увагу до українського коріння поляків, котрі досягли світового визнання“. Наступного року плянується запровадити подібну премію ім. Казимира Малевича у сфері візуального мистецтва. („День“)

Представлено праці американського карикатуриста

КИЇВ. — Посольство США в Україні підтримує проєкт презентації творів відомого американського карикатуриста Чарльса Шульца українській публіці. Ч. Шульц є автором популярних коміксів „Пінатс“ з дійовими особами Чарлі Бравном, його собакою Снупі та його друзями Лайнусом, Люсі, Шродером та іншими. Комікси Ч. Шульца перекладаються і друкуються в 2,600 газетах у 75 країнах світу і з'являються на сторінках зазначених газет одночасно. У співпраці з українською громадською організацією „З'їзд Антробусів“ Посольство США надало допомогу в організації експозиції про життя та працю Ч. Шульца. Експозиція буде відкрита для громадськості до 1 жовтня у Львівському історичному музеї. Також за сприянням Посольства США українською мовою було перекладено відомий Бродвейський мюзикл „Ти гарна людина, Чарлі“, прем'єра якого відбулася у Львові 14 вересня. Дійові особи коміксів „Пінатс“ співають про звичайні турботи американських дітей, які пізнають світ навколо себе. Цей мюзикл можна подивитись в Першому українському театрі для дітей та юнацтва. (Посольство США в Україні)

Катерина Ющенко високо оцінила діяльність УКУ



о. д-р Борис Гудзяк ознайомлює Катерину Ющенко з проектами розвитку Українського Католицького університету.

ЛЬВІВ. – З Українським Католицьким університетом (УКУ) співпрацюватиме Міжнародний благодійний фонд „Україна-3000”, повідомила дружина Президента України, голова Наглядової ради фонду Катерина Ющенко під час приїзду до Львова 13 квітня. Ректор УКУ о. д-р Борис Гудзяк розповів про історію цього незвичного для України та єдиного на всіх пострадянських теренах католицького вищого навчального закладу, поділився планами на майбутнє.

К. Ющенко також зустрілася зі студентами УКУ, представниками студентського благодійного фонду „Відлуння”. Про благодійну діяльність студентського Братства Введення в храм Пресвятої Богородиці Львівської Духовної семінарії Святого Духу розповів його голова, студент ЛДС та УКУ Павло Дроздяк. Як розповіла у своєму слові „перша лейді” України, Фонд планує запроваджувати про-

грами з благодійності в українських школах, а також створити курс благодійництва для університетів, особливо для економічних факультетів.

К. Ющенко високо оцінила здобутки й перспективи УКУ, відзначила вагому роль УКУ в питанні визнання Українською державою богослов'я як фаху, а також від імені свого Фонду та своєї родини пообіцяла підтримку й допомогу університетові у справі визнання богослов'я як науки й наукових ступенів у цій галузі на державному рівні.

На завершення візиту перша леді України зробила перший внесок – 25 тис. гривень – у Фонд вищих студій УКУК. Ющенко також подарувала університетові цифровий медіапроектор та поповнила колекцію університетської бібліотеки коштовною книгою – „Історія українського козацтва”.

Оксана Шкодзинська,
Мар'яна Карапінка

Про червоне серце...

(Продовження зі стор. 1)

піднімала настрій, на серці ставало веселіше, хоча вже осіння погода не тішила. Написи на капелюхах проголошували: „Коса – всередині”, або „Від сонячного удару та Партії Регіонів”. Гумор, як відомо, велика сила. Ще в листопаді 2004 року, на Майдані, гумор зігривав серця, коли люди не воліли бійки з кучмівським режимом, а сміялися з нього. Так і тепер гасла БЮТ викликали позитивні почуття: „Бют щасливим!” бажали наліпки на авта, були сорочки з написами „вірю”, „думаю”, „люблю”.

Виступу Ю. Тимошенко передувала невеликий концерт Тараса Петриненка та Тетяни Горобець. Пісні нагадували Майдан – незабутній час початку перемоги. Гарна, струнка і весела Ю. Тимошенко вийшла на сцену під довгі та бурхливі овації тих, хто вірить в перемогу добра в Україні. Вона говорила довго, але слухати її було цікаво і легко, на відміну від прем'єр-міністра України та деяких інших старих політиків, які не можуть говорити, не маючи з собою папірця з текстом.

Ю. Тимошенко знайомила черкащан зі своєю програмою, коли над площею голосно загуділо – це був моторний дельтаплан, який почав кружляти над натовпом людей, гуркотом мотора заважаючи слухати промовицю. Під ним майорів блакитний прапор Партії Регіонів. Люди були дуже невдоволені, але Ю. Тимошенко розповіла, що цей дельтаплан супроводжує її виступи майже в усіх містах України, розкидаючи провокаційні летючки. На одній з них портретами Юрія Луценка та Ю. Тимошенко було написано: „Тимошенко та Луценко – кати Кушнарьова”. Інша під запитанням „Хто отруїв Цушка?” подавала фотографії Президента Віктора Ющенка, Ю. Луценка та Ю. Тимошенко.

Але гелікоптер полетів, віче продовжилось. Сотні прапорів з червоним серцем на чистому білому тлі робили вечірній майдан світлішим. Зустріч завершилася імпровізованим концертом. На цей раз разом з Т. Петриненком та Т. Горобець також Ю. Тимошенко співала пісню про Україну і натовп підхопив слова: „А те, чи варте наше



Партія Регіонів вдалася до повітряних провокацій, щоб завадити виступу Юлії Тимошенко.

діло, то скажуть люди, скаже час!”

16 вересня та ж сама площа Леніна в Черкасах прикрасилася блакитними наметами. Готувалися до приїзду відомого співака Андрія Данилка, що співає під виглядом жінки, так званої „Верки Сердючки”, який співав на користь Партії Регіонів. Крім політичних

наметів блакитного кольору, де мали роздавати передвиборні агітаційні матеріали, з'явилися ще й блакитні шатра, де продавали пиво. Я ніколи не бачив, щоб учасників демократичних зборів, прихильників Помаранчевої

(Закінчення на стор. 23)



Юлія Тимошенко показує громаді летючки з провокаційними написами.



Тисячі людей прийшли на зустріч з Юлею Тимошенко.

Фото: Фелікс Хмельковський

АМЕРИКА І СВІТ

**Розпочалася 62 сесія
Генеральної Асамблеї ООН**

НЮ-ЙОРК. — 18 вересня розпочала працю 62 сесія Генеральної Асамблеї ООН. Глави держав і урядів 192 країн приїхали до штаб-квартири Об'єднаних Націй у Нью-Йорку, щоб оприлюднити позиції з ключових питань міжнародного життя. Її очолив колишній міністер закордонних справ Македонії Срджан Керім, якого обрали на цю посаду до вересня 2008 року, за пропозицією східноєвропейських держав. Очікується, що в ході сесії розглянуть такі теми, як безпека, боротьба з тероризмом, захист прав людини, охорона довкілля, боротьба з ВІЛ/СНІДом та інші. Також має бути продовжено обговорення питань, пов'язаних з реформуванням Ради Безпеки ООН. Перші дискусії розпочнуться за тиждень. Головними темами обговорень мають бути ядерні програми Ірану та статус Косово. Загалом же Генасамблея розгляне 160 питань. З трибуни головного форуму світу виступлять президентів: Сполучених Штатів

— Джордж Буш, Ірану — Махмуд Ахмадінежад, Франції — Ніколя Саркозі та Бразилії — Луїс да Сільва. („Німецька хвиля“)

**Дж. Буш обрав кандидата
на пост Генпрокурора**

ВАШІНГТОН. — 17 вересня Президент США Джордж Буш оголосив, що обрав на пост Генерального прокурора країни колишнього федерального суддю 66-річного Майкла Мукейсі (Michael Mukasey). М. Мукейсі був призначений федеральним суддею Південного округу Нью-Йорку в 1987 році, під час президентства Рональда Рейгана. В 2006 році він пішов на пенсію й зайнявся приватною практикою. М. Мукейсі дотримується консервативних поглядів. М. Мукейсі головував під час деяких гучних процесів, зокрема у справі групи ісламістів, арештованих за вибух бомби в підземному гаражі нью-оркського Світового торговельного центру в 1993 році. Саме він засудив до довічного ув'язнення ідеолога цього першого теракту проти веж-близнюків, єгипетського

проповідника Омара Абдель Рахмана. М. Мукейсі є радником з юридичних питань провідного кандидата в президенти від Республіканської партії, колишнього посадника Нью-Йорку Рудольфа Джуліяні. Альберто Гонзалес — перший Генеральний прокурор латиноамериканського походження — зрештучував 27 серпня, а 14 вересня офіційно склав з себе повноваження глави Департаменту юстиції. Виконуючим обов'язки в даний момент є Пол Клемент — колишній заступник А. Гонзалеса. Причиною резигнації А. Гонзалеса стала гостра критика на його адресу з боку демократів і деяких республіканців у Конгресі. Вони звинувачували його в тому, що він звільнив ряд федеральних прокурорів через їхню нелояльність до нинішньої адміністрації, а також ухилився від подання роз'яснень Конгресові з приводу практики електронного стеження за підозрюваними в тероризмі без санкції суду. За законами США, кандидата на пост Генерального прокурора висуває Президент, а потім запропоновану ним кандидатуру повинен схвалити Сенат. („Кореспондент“)

фінансової контролі запропонував на керівника уряду Президент Росії Володимир Путін. 12 вересня зрештучував уряд країни на чолі з Михайлом Фрадковим. В. Путін прийняв резигнацію й запропонував М. Фрадкову виконувати обов'язки голови уряду аж до схвалення Державною думою РФ кандидатури нового прем'єр-міністра. В. Зубков також не виключив можливості своєї участі у президентських виборах, якщо, за його словами, праця прем'єром буде успішною. На початку грудня в Росії мають відбутись парламентські вибори, а на початку березня наступного року — президентські. (Радіо „Свобода“)

**К. Райс вирушила з триденною
візитом до Близького Сходу**

ВАШІНГТОН. — Державний секретар США Кондоліза Райс 18 вересня розпочала триденну візит до Близького Сходу. Відбулися її зустрічі з ізраїльськими та палестинськими керівниками. К. Райс сподівається зблизити позиції сторін напередодні Міжнародної мирної конференції, що має відбутися в листопаді. Головні різночитання між Єрусалимом та Рамаллою зберігаються в питанні визначення формату Міжнародної конференції з близькосхідного мирного врегулювання. Прем'єр-міністр Ізраїлю Єгуд Ольмерт дав зрозуміти, що волів би бачити вислідом зустрічі у верхах спільну декларацію про наміри — радше, ніж угоду з конкретними зобов'язаннями щодо принципів і термінів врегулювання двостороннього конфлікту. Водночас палестинський провідник Махмуд Абас наполягає на виробленні часових рамок та механізмів поетапного виконання майбутньої угоди про мир та завершення конфлікту. М. Абас навіть остеріг, що бойкотуватиме зустріч, якщо порядок денний не передбачатиме серйозних дискусій і підписання конкретних домовленостей. На думку політичних оглядачів, найтяжчим завданням візиту голови американської дипломатії стане спроба подолати загальний скептицизм у регіоні відносно перспектив прийдешньої конференції, який висловив президент Єгипту Госні Мубарак: „Якщо навіть не визначено чіткого порядку денного цієї зустрічі й не зроблено серйозного підготування, я не знаю, якими можуть бути її результати“, — сказав Г. Мубарак. (ББС)

**Кореспондентку Радіо
„Свобода“ випустили з Ірану**

ТЕГРАН, Іран. — Парназ Азіма вилетіла з Теграну, де проти власної волі мусіла пробути сім місяців. У громадянки Ірану і США відібрали паспорт наприкінці січня, коли вона прибула до Ірану відвідати хвору матір. П. Азіму звинуватили в діяльності, спрямованій проти національної безпеки Ірану і в поширенні ворожої пропаганди проти іранської держави. Тегран оголосив, що повертає їй паспорт, але справи проти неї не припиняє. Президент Радіо „Свобода“ — Радіо „Вільна Європа“ Джеф Гедмін привітав повідомлення про від'їзд П. Азіми з Ірану. (Радіо „Свобода“)

Джордж Буш...

(Закінчення зі стор. 1)

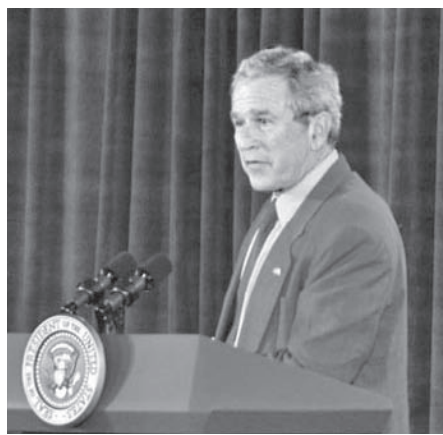
є фікцією. Президент фактично взяв за основу плян генерала Д. Петреяса, озвучений перед Конгресом на початку тижня: „До липня ми зможемо зменшити кількість наших батальйонів з 20 до 15“.

Ще до кінця цього року додому мають повернутися майже 8 тис. вояків. А до липня наступного року з Іраку буде виведено загалом 23 тис. військовослужбовців. Але якщо подивитися на ці цифри критичніше, то видно, що американська армія в Іраку після усіх скорочень налічуватиме 137 тис., вояків, і буде навіть більшою, ніж на початку цього року. Дж. Буш в черговий раз пов'язав необхідність продовження Іракської війни з боротьбою проти глобального тероризму: „Якщо Іракська молада демократія зможе зупинити цього ворога, це означатиме більш надійний Близький Схід і безпечнішу Америку. Ми мусимо допомогти Іракові перемогти тих, хто посягає на майбутнє цієї країни і також загрожує нам“.

Слідом за президентським виступом одразу пронеслась хвиля критики з боку представників Демократичної партії, які вимагають якнайшвидшого припинення війни.

Сенатор-демократ Джек Рід заявив: „Президент не зміг запропонувати ні успішного пляну завершення цієї війни, ні переконливих аргументів для її продовження“. Він підкреслив, що тривалого миру можна досягнути в Іраку, лише якщо його провідники самі вирішать свої розбіжності. Він також додав, що Президент Дж. Буш щомісяця витрачає на Ірак 10 млрд. дол., і тепер настав час змінити стратегію.

Не приховував свого невдоволення демократ і претендент на президентське крісло Джон



Президент США Джордж Буш

Едвардс: „На жаль, Президент продовжує здійснювати єдину стратегію, яка в нього весь час була — більше часу, більше війська, більше війни“.

Прихильники Дж. Буша наголошують, що рішення про виведення військ може прийматися лише на основі стану справ в країні, і не можна ставити якихось штучних графіків виведення військ. Оскільки бойовики і терористи сприйматимуть це як свою перемогу.

Сенатор-республіканець Джон МакКейн: „Ми не маємо права програти в Іраку. І я зроблю все, що в моїх силах, для того, щоб командири в Іраку мали достатньо часу і підтримки, необхідної для повної перемоги у цій війні“.

На відміну від своїх попередніх промов, Дж. Буш цього разу не використовував слово „перемога“. Натомість наголосив, що бачить позитивні зрушення: „Дехто каже, що ми занадто повільно досягаємо прогресу в Іраку. Вони помиляються“.

Своїм виступом перед американцями Дж. Буш продемонстрував, що не збирається кардинально змінювати хід іракської кампанії принаймні до кінця свого президентського терміну. Його опоненти заявили, що не будуть з цим миритися і використають повноваження Конгресу, аби якнайшвидше припинити цю війну. (ЗМІ)

Авіокатастрофа в Таїланді

БАНГКОК, Таїланд. — На летищі міста Пхукет розбився, заходячи на приземлення, пасажирський літак місцевих авіоліній, внаслідок чого загинули 60 осіб. Літак належить авіокомпанії „Orient Thai Airways“. Він летів з Бангкоку. За даними агентства, приземлення відбувалося за несприятливих погодних умов — була злива. Виконуючи приземлення, літак зіслизнув зі злітно-приземлювальної смуги, вдарився об дерева й загорівся, розвалившись на дві частини. В момент катастрофи на літаку перебували 128 осіб. („Львівська газета“)

**А. Грінспен: війна в Іраку
— це задля нафти**

ВАШІНГТОН. — „Усі знають, що війна в Іраку — це війна головно навколо нафти“, — заявив 17 вересня колишній голова Ради директорів Федеральної резервної системи США Алан Грінспен. У книжці спогадів, яка вийде з друку наступного тижня, фінансист також звинувачує Президента Джорджа Буша в тому, що той проігнорував його поради і втягнув країну у тяжкий фінансовий стан. А Республіканська партія заради влади поступилася принципами і у висліді залишилися ні з чим, а відтак заслуговує на поразку, вважає А. Грінспен. Секретар оборони США Роберт Гейтс у відповідь виступив на телебаченні й заявив, що війна в Іраку ведеться для захисту від „агресивних диктаторів“ і для стабілізації становища в Перській затоці. (Радіо „Свобода“)

**В. Зубков — новий
прем'єр-міністр Росії**

МОСКВА. — Держдума Росії 14 вересня затвердила Віктора Зубкова на посаді прем'єр-міністра. З 450 депутатів нижньої палати парламенту проти його кандидатури голосували лише 47. Колишнього керівника Федеральної служби з

Нотатки з подорожі до Феодосії

Володимир Єфимов,
м. Дніпропетровськ

Біля обеліска в пам'ять жертв червоного терору

„Жертвам більшовицького терору 1918-1922 років у Феодосії” – викарбувано на пам'ятнику-obelіску, що стоїть поруч з церквою Ікони Іверської Божої Матері на околиці Феодосії в Криму. Пояснення екскурсовода було лаконічним: „З феодосійського порту втікали за кордон багатії, білогвардійці та козаки, які невдало воювали з більшовицькою армією. У Феодосії для евакуації зосередилися чи то оренбурзькі, чи то донські козаки, і вони виявилися вкрай шляхетними – відмовилися сідати на кораблі, поступившись місцями жінкам та дітям. Коли в місто увійшли більшовики, то розстріляли усіх козаків, а також багатьох священників. Оце їм і поставлено пам'ятник. А поруч стоїть пам'ятник отаманові повстанців проти совєтської влади Михайлові Цапкові, якого було вбито у 1922 році”.

Я не зміг витягнути з екскурсовода більше ніякої інформації, і лише потім збагнув, чому саме: він виявився – за сумісництвом – старостою однієї з феодосійських церков Московського патріархату, а саме Москва керувала репресіями більшовиків в Україні. Тож мусів шукати інформацію в інших джерелах – в експозиції місцевого краєзнавчого музею (там про „червоний терор”, на жаль, нічого немає); в документальній літературі, газетних та журнальних публікаціях, Інтернеті. І врешті виявив спогади про низку настільки жахливих фактів, що на кілька ночей втратив нормальний сон.

Мимоволі спливають у пам'яті категоричні вказівки ідеолога більшовизму Володимира Леніна: „знищити”, „розстріляти”, „повісити” та інші. Кривавий вождь мав численних фанатиків-однодумців, і не лише в середовищі професійних революціонерів. Так, російський письменник (в СРСР його було піднято до рангу „геніяльного”) Максим Горький писав (подаю в моєму перекладі тут і далі): „Жорстокість форм революції я пояснюю надзвичайною жорстокістю російського народу... Той, хто щойно сам був „рабом”, стає неконтрольованим деспотом, як тільки набуває можливості бути володарем життя ближнього свого”. Однак, за моїми переконаннями, не лише генетичний склад людини визначає жорстокі дії. Найбільш інформативним джерелом щодо терору тих часів на теренах щойно знищеної Російської імперії є матеріали „Особливої комісії з розслідування дій більшовиків”, створеної у грудні 1918 року при білогвардійському уряді генерала Антона Денікіна, але вони, на жаль, не містять аналізи того, що відбувалося у Криму.

Після перевороту 1917 року більшовицька влада „набула звички” офіційно виголошувати „червоний терор”, вибираючи потрібний їй загальнополітичний момент. Мета терору – залякування населення, щоб у свідомість кожної людини вкарбувалося почуття непевності щодо збереження

власного життя, постійний тваринний жах. Масовими розстрілами більшовики фізично знищували як відвертих ворогів їхнього нового устрою, так і ідеологічних опонентів (переважно в Петрограді та Москві).

Більшовицький терор у Криму після перемоги над білогвардійською армією суттєво відрізняється від того, що було в Центральній Росії та Сибіру, і методами, і чисельністю жертв, які рахувалися десятками тисяч. У газетах того часу називали загальну цифру до 150 тис. осіб. Чому так багато? Організатор репресій у Криму, відомий угорський комуніст Бела Кун сказав: „Лев Троцький не прийде до Криму доти, доки хоч один контрреволюціонер залишиться в Криму”. От і винищили поголовно усіх ворогів – реальних і штучно надуманих.

За даними С. Мельгунова, поданими у книзі „Червоний терор у Росії 1918-1923” (видана у Симферополі в 1991 році): „Першої ж ночі червоного терору було розстріляно у Симферополі – 1,800 осіб, у Феодосії – 420, у Керчі – 1,300”. У Севастополі за перший тиждень було розстріляно 8 тис. осіб. Розстрілювали з рушниць, кулеметів, а коли закінчувалися набої, рубали ший шаблями. Відомі також „морські десанти” з Керчі, коли людей заганяли на баржі, вивозили в море і топили разом з транспортом. А от Севастополь „успавився” шибеницями; як згадував очевидець: „Офіцерів вішали обов'язково у строях з погонами... Були використані усі стовпи, дерева, навіть пам'ятники”.

У Феодосії на вулицях не вішали, – арештантів вели великими групами на мис Святого Іллі, на високу кручу, і розстрілювали так, що трупи падали у море. Феодосійці пригадували, що вода у морі довго залишалася червоною від крові.

Як ілюстрацію до наведеного загального плану жахливих подій у Криму, хочу розповісти про долю мого далекого родича графа Ростислава Капніста. У 1920 році йому було лише 45 років, він мешкав у своєму будинку на околиці Судак, був агрономом, вирощував виноград і робив вино на оптовий



Пам'ятник жертвам більшовиків у Феодосії.



Обеліск на могилі отамана Михайла Цапка.



Автор статті перед „російськими воротами” у Феодосії.

продаж. Трохи займався громадською діяльністю – був уповноваженим Земського Союзу, за дорученням якого займався влаштуванням складу для шпиталю у Феодосії. Як свідчить анкета, заповнена тоді рукою графа, політичні погляди він мав досить помірковані: діяльність Врангеля не подобалася, а „ідейним комуністам” співчував.

Зайнявши Судак, більшовики Р. Капніста заарештували і після допитів розстріляли на мису Алчак поблизу Судак.

Іншого з цього роду – адмірала

Олексія Капніста було знищено 21 жовтня 1918 року в П'ятигорську в числі 116 заручників, за наказом начальника місцевого ЧК Георгія Артабекова (Атарбекяна).

Ну що ж, деяку інформацію про більшовицький терор у Криму я все ж розшукав. Подумки знову стою перед обеліском у Феодосії і схиляю голову перед пам'яттю тих, яких позбавлено життя лише за те, що вони були не пролетарського походження.

(Закінчення на стор. 19)

Зазначіть собі ці дати!



Приятелі Українського Католицького Університету і Українська Католицька Освітня Фундація повідомляють, що добродійні імпрези на підтримку Українського Католицького Університету відбудуться в наступних містах:

Неділя, 4 листопада 2007 р.: бенедіс у Нью-Йорку, Нью-Йорк

Неділя, 11 листопада 2007 р.: бенедіс у Чикаго, Ілліной

Субота, 17 листопада 2007 р.: бенедіс у Виппані, Нью Джерсі

Неділя, 18 листопада 2007 р.: бенедіс у Йонкерсі, Нью-Йорк

Неділя, 25 листопада 2007 р.: бенедіс у Едмонтоні, Канада

Неділя, 2 грудня 2007 р.: бенедіс у Детройті, Мішіган



Усіх друзів, жертводавців Українського Католицького Університету і Української Католицької Освітньої Фундації, а також усіх зацікавлених осіб, рівно ж як і організації, запрошуємо на ці добродійні імпрези.

З газом чи без газу?

Вже зима на порозі, і багатьох мешканців України непокоїть питання: чи буде взимку тепло і світло у їхніх помешканнях? У підприємців свої тривоги: чи дістануть досить природного газу металургія, хемічна промисловість, інші галузі економіки? Люди втомилися від того, що мусять з року в рік жити очікуваннями кожної осені, що ціна на енергоносії підніметься до 250-300 дол. для України. Адже молода держава ще не вийшла на стабільні домовленості з Росією у ціновій політиці. Їй потрібен такий механізм, щоб міністер палива й енергетики Юрій Бойко і уся країна знали, наскільки підвищиться ціна з наступного року. Таким чином можна буде прогнозувати розвиток не тільки енергетики, але й усієї економіки.

Ю. Бойко пояснив у радіопрограмі Радіо „Свобода“: „У нас немає російського газу. Є туркменський газ по 100 дол. за тисячу кубометрів на кордоні Туркменістану з Узбекистаном і ще 30 дол. за транспортування цього газу до України за 2 тис. км. Є туркменський газ – 42 млрд. кубів в газовому балянсі країни“.

Україна купує 55 млрд. кубів газу на рік, з чого 40 млрд. кубів – туркменський газ, а 15 – наполовину узбецький та казахський. Якщо вдасться зберегти постачання узбецького і казахського газу, то підвищення цін, заспокоює міністер, не буде. Отже, занепокоєння споживачів газу ніби марні.

Але Олександр Турчинов з Блюку Юлії Тимошенко (вона, звісно, в енергетиці має багатий особистий досвід) нагадує, що насправді Україна купує газ не російський, не туркменський, не узбецький, а газ посередницької структури „РосУкрЕнерго“, яка, хоч не має власного газу, його не добуває, але стала монополістом, який постачає Україні газ. „УкрГазЕнерго“ контролює енергетичний ринок. І сьогодні ціна, за якою буде купувати газ Україна, залежить від того, які прибутки запланують собі власники „РосУкрЕнерго“. Україна стала заручником ситуації і їй фактично не залишили якогось резерву. Так, в Україні є 20 млрд. кубів газу у сховищах, але його може експортувати за кордон тільки „РосУкрЕнерго“. Цікаво, що Україна сама віддала все право експортувати газ тій же самій компанії.

У сховища газ завезений за контрактною ціною 230 і більше доларів за тисячу кубометрів. Якщо Україна раптом змушена буде у випадку ब्लюкування брати цей газ з сховищ, то автоматично він буде їй обходитися не нижче 230 дол. за тисячу кубометрів.

Національна компанія „Нафтогаз“ на має прямих контрактів з Узбекистаном, Туркменістаном, Казахстаном. З 1 січня 2006 року ні краплі туркменського газу за прямими контрактами в Україну на надійшло. Уряд Віктора Януковича звалює вину на Ю. Тимошенко. Але щороку, коли В. Янукович їде до Москви, то виникає пропозиція також газотранспортну систему переписати на рахунок російського „Газпрому“. Це не просто політичний тиск. Вже є проблема штучно створеного боргу „Укртрансгазу“ перед „РосУкрЕнерго“. Борг сягає вже 5-7 млрд. грн. Невдовзі Росії вже нічого не треба буде передавати, тому що це все буде борговим зобов'язанням перед „РосУкрЕнерго“.

ВЕРЕСЕНЬ В НАШІЙ ІСТОРІЇ

Гармати розвіяли „золотий сон народів“

21 вересня 1917 року в Києві відкрився З'їзд народів Росії. Взяли участь у ньому 85 делегатів від 12 народів колишньої імперії, причому більшість учасників з'їзду належала до соціалістичних партій.

На з'їзді не була присутня російська делегація, а російську владу репрезентував постійний представник Центральної Ради при Тимчасовому уряді Максим Славинський. Що це за зібрання, чому воно відбулося в Києві? Національні революції, які почалися навесні 1917 року на обширах колишньої Російської імперії, мали на меті визволення поневолених народів і створення або відновлення ними своїх держав у тій чи іншій формі. Михайло Грушевський написав навесні 1917 року, у перші тижні Української революції:

„Я твердо вірю, та й не один я, що велика революція Російська – тільки б її заховати від упаду і анархії – велико вплине на перебудову всієї Європи та її перетворення в Європейську федерацію. І от чому я й інші нітрохи не журимося повною політичною незалежністю України, не надаємо їй ніякої ваги. Для близького часу зовсім досить широкої української автономії у федеративній Російській республіці. А в будущині сподіваємося, ся республіка ввійде в склад федерації Європейської, і в ній Україна стане одною з найбільш сильних, міцних і певних складових частин – одною з підстав сеї Європейської федерації“.

Така позиція М. Грушевського пояснюється тим, що упродовж 1917 року соціалістична більшість у Центральній Раді стояла на позиції національно-територіальної автономії України у складі федеративної Росії. І свій Перший Універсал, яким 23 червня була проголошена автономія України, Рада розглядала лише як перший крок на шляху федералізації усієї Росії. Тому 8 липня Рада ухвалила рішення провести у вересні, в Києві, З'їзд народів Росії для розгляду шляхів перебудови Російської держави на федеративних засадах. Відтак 12 вересня Мала Рада як повноважний орган Центральної Ради

затвердила персональний склад української делегації для участі у роботі з'їзду, а 18 вересня виділила на його проведення 3 тис. рублів. Більшість делегатів підтримала запропоновану Центральною Радою концепцію перебудови Росії на федеративних засадах, тільки литовські делегати висловилися за цілковиту незалежність Литви, євреїв цікавило створення єврейської автономії у Палестині, а польські делегати прагнули власної державної самостійності.

Делегати з'їзду ухвалили: паралельно з виборами до Всеросійських установчих зборів скликати Крайові установчі збори, які мали вирішити питання політичного устрою кожної національно-територіальної автономії. З'їзд визнав російську мову державною та наголосив на рівноправності мов у церковній, шкільній та судовій сферах. З'їзд створив постійно діючу Раду народів, головою якої був обраний М. Грушевський, котрий назвав цей з'їзд „золотим сном народів“. Але цей сон розвіявся вже за півтора місяця під впливом політичних подій у Росії, де стався більшовицький переворот. Росія стала радянською федеративною республікою, але зовсім на інших умовах, як Союз поневолених народів. Вірменія, Грузія та Фінляндія проголосили свою незалежність, а частину лівобережної України окупувала російська більшовицька армія, яка 5 лютого почала обстріл Києва з важких гармат. Під час обстрілу був спалений будинок М. Грушевського. Сам М. Грушевський тоді визнав: у тому вогні згоріла наша орієнтація на Москву.

Він у 1919 році писав: „Україна повинна будуватися власними руками її трудового народу без сторонніх впливів і втручань, і в процесі цього будівництва вона в будь-якому випадку повинна залишитися окремішньою“.

Л. Хм.

В публікації використані дослідження відомого історика Сергія Грабовського.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

Головний редактор – Рома Гадзевич

Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510
E-mail: svoboda@att.net Website: www.svoboda-news.com
Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

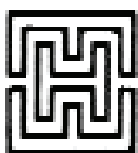
Передплата на рік \$55.00, на півроку – \$35.00. Для членів УНСоюзу
\$45.00 річно, на півроку – \$30.00. За кожну зміну адреси – \$1.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041 e-mail: ukradmin@att.net
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040 e-mail: adsukrpubl@att.net
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042 e-mail: ukrsubscr@att.net



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО
ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ

запрошує на доповідь

д-ра СЕРГІЯ ПЛОХІЯ

професора катедри
української історії ім. Михайла Грушевського
Гарвардського Університету

УКРАЇНА В ПОШУКАХ ЕВРОПИ

в суботу, 29 вересня 2007 р.
о 5-й год. по пол.

в будинку НТШ
63 Fourth Ave, (між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Середньої класи в Україні немає

Стосовно „експертної“ opinii Ростислава Хомяка про середню класу в Україні („Свобода“, ч. 33), я думаю, що в цьому питанні авторові краще писати про смерічки і потічки, які є на диво красиві в Україні, або про середню класу в Зімбабве чи Гондурасі. Не шукайте середньої класи у шинках України (останніх, до речі, розвелось чимало), бо українці, які живуть в Україні, не знають, чи сміятись їм, чи плакати від порівнянь із Лос-Анджелесом.

Давайте візьмемо аркуш паперу і олівець, щоб підрахувати, скільки вистав у театрах та фільмів переглянув за останні пів року наш інтелігент, скільки книг придбав, скільки газет читає щодня, чи може повезти сім'ю на відпочинок раз на рік, чи може придбати нове авто і купити хоча б передпокій від столичної квартири?

Звичайно, що вчителі, лікарі та інженери (якщо останні ще залишились в Україні) не хочуть себе причисляти до жабраків. Їм легше одягнути рожеві окуляри, випити горілки „для душі“ і йти додому, щоб ввечері дивитися здеградоване телебачення, де діти привчаються до порнографії

і горілки, а потім йти спати на канапу, яка віддається їм усіма пружинами.

Марія Вишневська,
Чикаго

Запрошуємо до творчої співпраці

Ми, працівники Львівської обласної спеціалізованої бібліотеки ім. Тараса Шевченка Українського товариства сліпих, запрошуємо читачів „Свободи“ до співпраці. 2007 рік для нашої книгозбірні – ювілейний: 45 років вона є центром інформаційної та творчої реабілітації незрячих. Наших читачів об'єднує сліпота, і, як наслідок, можливість читати озвучену книгу та книгу шрифтом Брайля.

При нашій бібліотеці функціонує літературно-мистецька вітальня „Поклик“, яка, до речі, відзначає своє 10-ліття. Тут збираються незрячі поети, музиканти, декламатори, вчителі та інші творчі особи. Виходять збірки окремих авторів та колективні збірники, як звичайним, так і рельєфно – крап-

Сум в селі був декілька днів

У „Свободі“ (ч. 33) прочитала вістку „Хода скорботи“ Тетяни Будар з України і пригадала моє село на Миколаївщині. Це – село Добре, Баштанського району. Я не пам'ятаю війни 1941 року, тому

що я народжена в 1942 році, але з розповідей мами знаю, що коли німці зайшли в село, то зібрали людей і поділили їх на три черги. Першою були євреї, потім – підлітки, і останні – дорослі чоловіки. Євреїв розстріляли в селі після того, як вони викопали для себе могилу. Спершу їх тримали в корівнику і не давали їсти і пити декілька днів. Молодь забрали в Німеччину, а чоловіків – до полону. Мій батько Григорій Майборода утік з полону і продовжував воювати. Мені запам'яталася його медалі, на якій було написано „За взяття Кенігбергу“. Потім нагородили десь поділися, може, мама поміняла їх на хліб.

Моя мама Анна Майборода переживала двох єврейських сестер, які приїхали в село після німецької облави. Дівчатка довгий час листувалися з мамою. А в 1961 році, я пам'ятаю, з Миколаєва в село приїхала велика група євреїв. Того дня почалося перепоховання жертв із спільної могили на цвинтар. Тоді знаходили документи вбитих. Люди кричали і гірко плакали. Сум був в селі декілька днів.

Олександра Керша,
Бирлінгтон, Вермонт

Ще раз про кольори нашого прапора

У „Свободі“ з 27 липня 2007 року вміщено уривок зі статті Андрія Глазового і Анатолія Скрипника „Холодний Яр проти імперії голодранців“. У ній говориться про села Холодноярщини, які в 1917 році, об'єднавшись, зформували самооборону і самоуправу під назвою „Холодноярська республіка“. Вони не бажали увійти до складу війська УНР, хоч до ідеї самостійної України ставились прихильно. Воліли діяти проти більшовиків – „голодранців“ партизанськими акціями, під проводом своїх отаманів. Холодноярські партизани не здавалися і не брали в полон; були відважними і завзятими борцями, про що свідчить факт, що їхня „республіка“ проіснувала до 1921 року.

До написання цього листа спонукала мене початкова частина уступу вищенаведеної статті, а саме: „Над селами партизанської республіки замайорили не лише національно-синьо-жовті прапори, а й особливий холодноярський чорний із вилитим державним тризубом“. Але ж як тут погодити розташування барв „синьо-жовті“ в авторів статті з твердженням партизанського учасника подій „Холодноярської республіки“ М. Дорошенка, який у своїх спогадах „Стежками холодноярськими“ пише про жовто-блакитний прапор?.. Ось його слова: „Денікінських реставраторів старої монархічної Росії били з усіх боків, били під прапорами червоних більшовиків, били під жовто-блакитними Самостійної України“. Ще в іншому місці спогаду той же автор (коли партизани хоронили свого побратима): „Жовто-блакитний прапор схилювався над могилою. В могилу

тихо спускали домовину“.

А в спогаді „Дні слави“ полковника української Армії Степана Самійленка написано, що вояків УНР називали „жовтоблакитниками“. Також у статті Марії Климчак: „Отець Андрій-Агапій – один з перших емігрантів Америки“ („Свобода“, 8 липня 2005 року), зацитовано такі слова о. Андрія Гончаренка в 1914 році, коли він сподівався, що війна принесе свободу і він повернеться додому. Ось що він сказав до своїх приятелів: „Тепер вже не вмеру, поки не буде мій народ вільним... В нашому краї будемо хазяйнувати по-своєму, та й в церкві будемо співати по-українськи. Московський прапор скинемо, а на його місце поставимо жовто-блакитний“.

Скільки було суперечок щодо порядку барв нашої національної символіки, в розмовах і в пресі і кожна сторона завзято боронила свою „правду“. Цим суперечкам і полемікам поставив кінець журнал „Військо України“, сторінку якого переддрукувала „Свобода“, 8 грудня 2006 року, під заголовком: „Гість „Свободи“ – журнал „Військо України“. Ось що там написав Костянтин Руднев: „...3 18 ст. козацькі прапори все частіше виготовляються з блакитного полотна, на яке жовтою фарбою наносяться зображення зброї та святих. У березні 1918 року Центральна рада затвердила жовто-блакитний прапор символом Української Народної Республіки. 18 січня 1918 року міністер морських справ УНР Д. Антонович запропонував Малій раді затвердити український морський прапор. Він мав такий вигляд: дві смуги: вгорі – жовта, внизу – синя із золотим тризубом і хрестом. Уперше було його піднято на флагштоці лінійного корабля „Георгій Побідоносець“ 29 квітня 1918 року“. Далі: „Перший прапор УНР – жовто-блакитний за гетьмана Павла Скоропадського було замінено на блакитно-жовтий. 13 листопада він став державним символом Західноукраїнської Народної Республіки. 20 березня 1920 року затверджений на Підкарпатській Русі, а з 1939-го – в Карпатській Україні“.

бом і хрестом. Уперше було його піднято на флагштоці лінійного корабля „Георгій Побідоносець“ 29 квітня 1918 року“. Далі: „Перший прапор УНР – жовто-блакитний за гетьмана Павла Скоропадського було замінено на блакитно-жовтий. 13 листопада він став державним символом Західноукраїнської Народної Республіки. 20 березня 1920 року затверджений на Підкарпатській Русі, а з 1939-го – в Карпатській Україні“.

Думка „Свободи“: Ми в редакції дуже прихильно поставилися до листа Володимира Колюбінського – незважаючи на те, що в Україні узаконений саме „синьо-жовтий“ варіант державного прапора, а владна бюрократія, звісна річ, не виказує намірів ближчим часом повернутися до проблеми розміщення кольорів у нашій національній символіці.

І все ж питання варте обговорення, бо воно не просто цікаве, але й важливе, близьке душі кожного свідомого українця. Тому протягом усіх 16 років державної незалежності України з'являються все нові публікації на цю тему, висловлюються все глибші аргументи на користь перегляду цього розміщення. Згідно з найпоширенішим поглядом, синя частина українського прапора, розміщена вгорі, означає синє небо, а жовта частина – золоте пшеничне поле під цим небом. Ніби дуже лірично.

Однак, цей варіант, за вексилотологією, наукою про прапори, каже нам, що синій колір – головний, жовтий – другорядний. У словосполученні „жовто-блакитний“ це навпаки – жовтий мав би бути верхнім, як головний. Погляньмо тепер на Державний герб – Тризуб. Він жовтого кольору, синій колір тут служить

П.С.: Варто додати, що капітаном корабля „Георгія Побідоносця“ був капітан Святослав Шрамченко, який після закінчення Другої світової війни проживав у таборах переміщених осіб, а зокрема в таборі Ельванген, Німеччина. Виїхавши до Америки, мешкав у Філадельфії, де й помер у ще не дуже старому віці.

Володимир Колюбінський,
Фініксвил, Пенсильванія

лише тлом, тобто, іншими словами, жовтий – головний, а синій – другорядний.

Бачимо, отже, неузгодженість між прапором і гербом. Щоб було однаково, належалося б зобразити тризуб синім на жовтому тлі. Проте правильно саме так, як є. І саме таке розміщення кольорів було б правильним і для жовто-блакитного прапора: жовта частина мала б бути верхньою, синя – нижньою. Таку логіку дослідники пояснюють глибшими міркуваннями, аніж небо і пшениця: сакральний зміст жовтого кольору – це сонячний, активний, творчий, божественний первень, синій – це пасивність, яка запліднюється сонячним доторком. Тобто, ці два кольори – то Бог-творець і матеріальний світ.

Самозрозуміло, що божественний колір мав би бути верхньою частиною прапора – це означало б, що держава, нація у своєму бутті керуються вищим, усвідомлюють його визначальний сенс.

Перевернуті ж кольори, коли синій – вгорі, а жовтий – внизу, символізують підміну вартостей, а за цих обставин Україні тяжко буде вийти з хащі проблем і політичних криз на ясну і перспективну дорогу.

П. Ч.

СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

На Союзівці відзначили День праці концертом і розвагами



Президент УНСоюзу Стефан Качарай відкриває концерт вітальним словом.

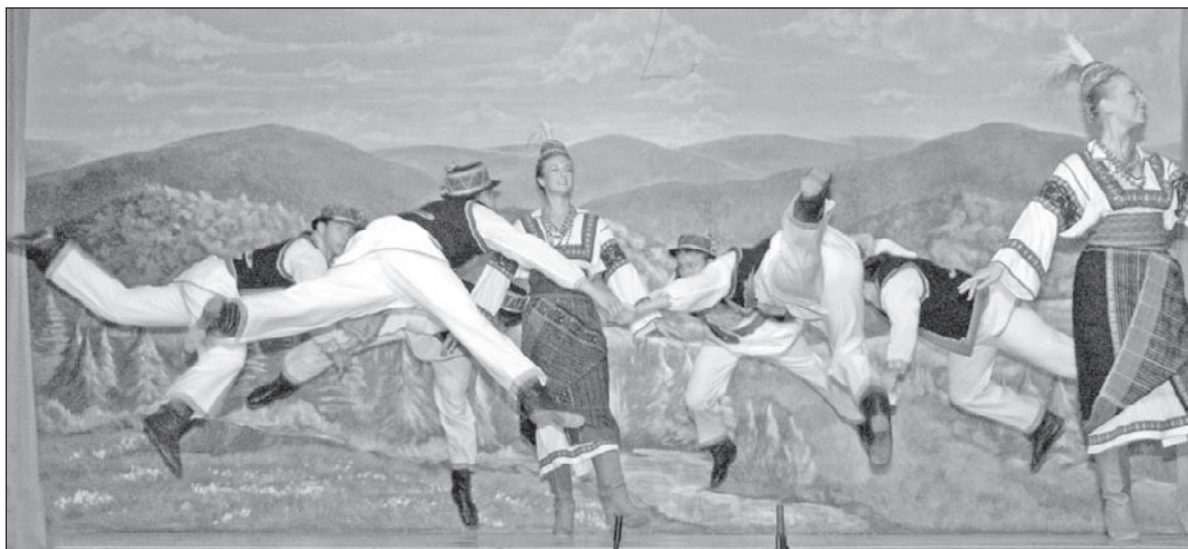
КЕРГОНКСОН, Нью-Йорк. – 3 вересня на відпочинковій оселі УНСоюзу – Союзівці відзначено День праці. Соняшна погода сприяла успіхові імпрези. Відбувся святковий концерт, були організовані численні розваги, змагалися тенісисти і плаваки. Кількасот гостей з різних міст узяли участь у святі. На цій сторінці подаємо фоторепортаж з свята на Союзівці.



Пластуни з усього світу – одна весела родина.



Бандуристи Тарас Лазуркевич і Олег Созанський.



На сцені – запальний гуцульський танець.



Басейн і у вересні – теплий.



Ой, гуляв козак біля Тікі-бари!

Пам'ятаймо про Голодомор 1932-33 років в Україні!

Спомин: як ми жили в 33-му...

Йосип Свинар

Стукають у двері. Маленька Таня закричала: „Мамо, не відчиняй, бо тебе заберуть!“. Марія, щоб заспокоїти дитя, взяла дочку на руки й підійшла до вікна. Біля дверей стояла сусідка Марфа. Вона сказала, входячи до хати: „Маеш від мене подарунок – пів хлібини. Учора мій Іван привіз з Москви трохи хліба, бо в Москві черги за хлібом не знають. У потязі він чув розмови, що на в'їзд до Москви будуть вимагати спеціальний дозвіл“. Марія розчулилася: „Марфо, чим же я можу тобі віддячитися?“. „Нічим. – відповіла Марфа. – Я рада, що можу зробити бідний подарунок“. Таня перебиває: „Мамо, дай хліба!“. Марія відрізала маленький шматочок – і хліба відразу не стало. „Мамо, я хочу ще хліба!“.

Усі разом вийшли на подвір'я. Погода була прекрасна, після зими сонце гріло, пахло весною, з-під снігу повиходили квіти. На Харківщині їх називали проліски. Порухував тишу спів пташок. Побачивши квіти, Таня захоплено закричала: „Мамо, чи можу я вирвати кілька?“. „Можеш“, – відповіла Марія. „Мамо, я несу тобі квіти!“. Мама взяла квіти й поцілувала Таню. Дитя сіло мамі на коліна й питає: „Мамо, а тебе не заберуть як тата?“.

Ось сусідка Ольга йде до хати. „Маріє, погана новина: в останню ніч третину чоловіків забрали й не можна узнати, куди забрали й за що? У селі Вільхівці вже чверть людей померли з голоду, багато самогубств. В інших селах – ще гірше. Я чула, що на жахливому полі, де було кладовище, яке зрівняли з землею, можна назбирати колосків від жита. Чи не пішли б ми?“ Марія засумнівалася: „А з ким залишу Таню?“. Ольга каже: „Моя дочка Тамара догляне її. Але ти в присутності Тамари не говори про наше страшне життя, бо в школі наївні діти легко потрапляють у пастку“.

Коли Марія з Ольгою пішли в поле шукати колосків, Марія розповіла, як навчилася їсти жолуді. Вчора вона наварила якогось бур'яну і спершу поїла сама. Якщо не захворіє, то дасть Тані. Назустріч йде чоловік і питає: „Чи не йдете збирати колоски? То подивіться на червоне полотнище, де написано: „Топтать колективное поле запрещено!“ Ліпше не ризикуйте. Жінки повернули назад. Чоловік виглядав як кістяк, обтягнутий шкірою. Голос ледве чути, одягнений бідно. Жінки оглядалися, чи не доганяє, але він відставав далі й далі. Ольга розповіла, як її діда комуністи розстріляли за те, що не відігнав українське військо від своєї криниці, коли напували коней. Жінки присіли перепочити. Почули шелест в кущах – вискочила білка, стала на задні лапки, струхнула хвостиком і втекла.

Ольга заговорила: „Ми з Григорієм працювали від сходу сонця до заходу, мали корову й коня, але нас зарахували до куркулів, вимагали неймовірно високий податок, а заплатити не було чим, то забрали корову й коня, й все, що заготовили на зиму, навіть з горщиків розкидали на подвір'ї. А як живе Марфа?“. Марія відповіла:

„Вони зарізали корову, трошка м'яса продали, щоб мати гроші поїхати до Москви за хлібом, тепер м'ясо кінчається, бояться за майбутнє“.

Пішли далі і побачили бурякове поле, наповнене людьми. Якийсь чоловік знайшов буряк, підняв до гори й закричав від радості. Подув холодний вітер, запахло дощем. Ноги були мокрі до колін. Повертаючись додому, Марія відчула під ногою щось тверде і побачила половину мерзлого буряка. Підняла, поцілувала, поклала в торбу й промовила: „Це моє багатство!“. Йдучи далі, Марія скаржилась на здоров'я і нарешті сказала: „Мені треба присісти, не маю сили йти далі“. Посідали під кущем. Земля була мокра й холодна. Ольга бачила, як в Марії трусяться руки й ноги. Вона якось особливо витягнулась і промовила: „Таню, Таню, Григоре!“ Ольга закричала: „Маріє!“ Але Марія вже не відповідала.

Сієтл, Вашінгтон

Триває підготування до відзначення 75-ї річниці Голодомору в Україні

Подаємо відповіді президента Світового Конгресу Українців Аскольда Лозинського на запитання представників Українського Конгресового Комітету Америки.

– Які конкретні пляни має СКУ щодо відзначення 75-их роковин українського Голодомору?

– СКУ створив під своєю егідою Міжнародний координаційний комітет, який очолює Стефан Романів з Австралії. Конкретні плани включають прийняття парламентських резолюцій, включно з резолюціями ПАРЕ та ООН; створення меморіального комплексу у Києві, пам'ятника у Вашингтоні; освітні програми, виставки, брошури; громадські заходи; розгляд можливості судового процесу проти організаторів геноциду.

– Чи плянує СКУ провести освітні програми з цієї теми?

– Ми маємо декілька освітніх плянів, які будуть розповсюджені в численних країнах, включно з

Україною, США та Австралією. На жаль, громади Росії та Казахстану не мають великого зацікавлення в цій темі.

– Чи СКУ вважає, що важливим аспектом відзначення є інформація широкого світового загалу про страшні події в Україні у 1932-33 роках?

– Безсумнівно. Наша програма є глобальною: до цього часу 11 країн прийняли резолюції про Голодомор; через Постійне представництво України в ООН ми розповсюдили документальний фільм „Жнива розпачу” у майже 200 представництвах при ООН. Освітні програми, виставки та брошури на кількох мовах розповсюджуються нашими громадами у численних країнах.

Передоплата грамот

Заощадження \$\$\$\$\$

Український Народний Союз,Інк.

Зворотне забезпечення на 20-ть років

Вік/Сума за-безпечення	Річна вкладка	Загальна сума вплачених вкладок	Передоплата	Заощадження
0 - \$10,000	\$349.60 x 20 =	6,992.00	4,574.00	2,418.00
10 - \$10,000	351.20 x 20 =	7,024.00	4,595.00	2,429.00
20 - \$10,000	354.30 x 20 =	7,086.00	4,636.00	2,450.00
0 - \$20,000	699.20 x 20 =	13,984.00	9,149.00	4,835.00
10 - \$20,000	702.40 x 20 =	14,048.00	9,190.00	4,858.00
20 - \$20,000	708.60 x 20 =	14,172.00	9,292.00	4,880.00
*Мінімум \$5,000	Вік за-безпечення 0—60			

- Як поліса життєвого забезпечення, повна сума забезпечення виплачується спадкоємцям під час дії контракту
- Як зворот , повна сума забезпечення виплачується після 20-ти років
- Грошова вартість акумулюється
- Передоплата заощаджує вам тисячі доларів.

Для усіх інших вікових категорій просимо звертатися до відділових секретарів, або Головної Канцелярії

Український Народний Союз,Інк.

2200 Route 10
Post Office Box 280
Parsippany, New Jersey 07054

Phone: 800-253-9862
Fax: 973-292-0900
E-mail: UNA @UNAMEMBER.COM
WWW.UkrainianNationalAssociation.org

ЗАОЩАДЖУЙТЕ!

Дві вигоди - одна ціль!

Життєве забезпечення і зворот

Отримайте повну суму
забезпечення після 20-ти
років

Також підлягають передоплаті -

Зворотне забезпечення до 18-го року

- Життєве забезпечення на 20-ть років
- Життєве забезпечення до 65-го року життя.



УНСоюз і громада - партнери на життя

В усьому світі відзначили День Незалежності України

НЬО-ЙОРК

12 вересня в Українському інституті Америки відбулось прийняття, присвячене 16-й річниці Незалежності України. До інституту гостей запросили Постійне представництво України в ООН і Генеральне консульство України в Нью-Йорку. На

свято прибули численні дипломати, представники української і американської громадськості, журналісти, українські дипломати і працівники дипломатичних представництв. У залах були представлені мистецькі виставки, приготоване частвування.

Л. Хм.



Гостей вітають (справа) Постійний представник України в ООН, Посол Юрій Сергеев з дружиною Наталею, Генеральний консул України в Нью-Йорку Микола Кириченко з дружиною Оленою, представник Міністерства оборони при Місії України в ООН генерал-майор Леонід Голопатюк з дружиною Валентиною.



На святі – другий віце-президент УНСоюзу Михайло Козюпа (справа) і Генеральний консул України Микола Кириченко з дружиною Оленою.



У залі Українського інституту Америки.



Гість свята – дипломат Валерій Кучинський з дружиною Аллою.

ГЛЕН СПЕЙ, Нью-Йорк

26 серпня українська громада старанням Громадського комітету відзначила 16-ту річницю Незалежності України. В самий день Незалежності, 24 серпня, на щоглі магістрату міста Ламберленда майорів синьо-жовтий прапор, а кожна українська хата була прикрашена українським і американським прапорами, щоб показати довкіллю, що українці шанують країну свого поселення, але душею і серцем є з Україною. 26 серпня зала церкви св. Володимира була вщерть виповнена мешканцями села й гостями. Свято відкрила Софійка Мартинець коротким привітом. Доповідь виголосив голова Громадського комітету Ярослав Гавур. Він згадав про окупацію України Росією, Австро-Угорщиною і Польщею, змагання українців за незалежність, боротьбу Карпатської України, роль Помаранчевої революції й національне пробудження

українського народу та завдання, які стоять перед відродженою українською державою.

Далі жіночий ансамбль виконав кілька пісень, Вірш „Люблю Україну“ прочитала С. Мартинець. Монтаж слова й пісні „Слава українському

народові” укладу Я. Гавура виконали Ганна Босак, Марія Гугель, Уляна Ковалик, Ірина Костюк, Оксана Крупка, Тамара Лихолай, Валя Мантика, Зюна Мартинець, Ганя Пищимуха, Люба Пищимуха, Анна Плєскун і ансамбль „Лелеки” (Г. Босак, М.

Гугель, Я. Гавур, Богдан Кандюк, Іван Капчак, Еля Мазяр, Степан Палилик, А. Плєскун), музичний супровід на бандурі виконав Володимир Мазяр, котрий також гарно прикрасив сцену. Супровід

(Закінчення на стор. 11)



Жіночий хор на святі в Глен Спей.

В усьому світі відзначили День Незалежності України

ДНІПРОПЕТРОВСЬК, Україна

23 серпня в Оперному театрі відбувся концерт до свята Незалежності. Голова Обласної адміністрації Надія Деева і голова Обласної ради Юрій Вілкул вручили нагороди відзначеним мешканцям міста.

Найбільше свято відбулося 18 серпня. Його організував Інститут суспільних досліджень (директор Володимир Панченко). В святі брали участь спортивні колективи, військові частини. В скромному місці, під деревом, В. Панченко вітав людей.

Клавдія Мірецька



Артисти кінного театру відтворили на святі козацьке військо.



Клавдія Мірецька з артистом кінного театру Юрієм Григор'євим.

...на Балтійському морі

Група українських туристів з США і Канади, яку організувало підприємство Зені Брожина „Zenja's Travel Club” з Нью-Джерзі, подорожувала до Скандинавії на кораблі у Балтійському морі. Мандрівники відвідали Берген в Норвегії, проїхали залізницею попри засніжені верхи до Осло, а звідти полетіли до Копенгагену, де вже чекав на них корабель „Стар принцес”. Корабель відвідав Стокгольм, Гельсінкі, Санкт-Петербург, Таллінн, Гдиню і Гданськ.

За попереднім домовленням Зені Брожина, у Гданську зустріли групу Оля і Славко Осціславські, жителі Гданська. Вони запровадили туристів до світлички української громади, де їх зустрів довголітній голова і заслужений громадський діяч в Гданську Павло Кремінський з дружиною Марією. Спільна зустріч значно збагатила враження. Кожна зупинка тривала один день і можна було відвідувати цікаві об'єкти у даній місцевості, як, приміром, замок хрестоносців у Мальборку, музей вікінгів в Осло та ін.

Увечорі 23 серпня українські туристи зібралися в одному з приміщень корабля, щоб відзначити 16-ту річницю Незалежності України. Всі були у святковому одязі, майже всі – у вишиваних сорочках чи сукнях. На початку Зеня Брожина пояснила присутнім американським туристам причину зібрання. На естраді три наймолодші учасники – брати Юліан і Олівер Черники та їхній приятель Сем Ваґнер тримали великий плякат з написом „Happy Independence Day Ukraine”.

Свято розпочалося заспіван-

ням Національного гімну. Опісля Іриной Ісаїв розповів про свої враження з перших днів після проголошення Незалежності України, Наталія Гевко зворушливо задеклямувала дві поезії про Україну. На закінчення присутні заспівали пісню „Україно” Тараса Петриненка та підняли шампанський тост на честь вільної України. Це відзначення Незалежності, далеко від України на чужих морях, спричинило в серцях учасників піднесення та віру у світле майбутнє України. Воно залишиться незатертим спомином.

Роман Гавриляк



Зеня Брожина, Оля і Славко Осціславські в Гданську.



Українське свято на теплоході серед моря.

ГЛЕН СПЕЙ, Нью-Йорк...

(Закінчення зі стор. 10)

на фортепіані – Е. Мазяр. Першу частину програми підготували З. Мартинець і Т. Лихолай, другу частину – Я. Гавур. Естетично оформлену програму написала й видрукувала С. Мартинець.

Свято закінчено Національним гімном – „Ще не вмерла Україна”, який заспівали всі присутні.

Зюна Мартинець

Шановні читачі!

У листах та статтях, які Ви надсилаєте до „Свободи”, просимо подавати повністю перші імена згадуваних осіб, а також подавати свої поштову і електронну адреси, число телефону.

Редакція

**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**
DNIPRO CO.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ
688 Sanford Ave
Тел.: (973) 373-8783
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Тел.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1801 Cottman Ave
Тел.: (215) 728-6040

В усьому світі відзначили День Незалежності України

ЛОНГ-АЙЛЕНД, Нью-Йорк

19 серпня в Айзенгавер-парку відділ УККА в Лонг-Айленді відсвяткував „Українсько-американську ніч“, присвячену 16-ій річниці Незалежності України.

Ведучий програми Б. Петровський представив голову УККА адвоката Романа Бадяка, який відкрив програму вступним словом про досягнення України за останні 16 років. Після вступного слова прозвучали український і американський гімни у виконанні Лесі Козій і Наталі Вальків.

Розпочав святковий концерт танцювальний колектив

„Сизокрили“ під керівництвом Орlando Паган танцем „Привіт“. Чисельні глядачі, яких не налякав легенький дощ, мали можливість насолоджуватись прекрасним голосом співачки Львівського оперного театру Марти Залізняка.

З захопленням слухали дитячий вокальний ансамбль „Веселка“ під керівництвом Люди Гріль, пісню „Україночка“ у виконанні Христини Шафранської. Чарівна гра скрипаля Ігоря Шабловського викликала море оплесків і овацій. Запальні танці продемонстрував юнацький танцювальний ансамбль „Мрія“ з Лонг-Айленду. Хотілося б відзначити серед танцюристів Дениса Гішту за його

театральність.

Український національний дух був також переданий і в декорації сцени. Золотистий тризуб сяяв під вечірнім світлом, оточений соняшниками, червоними маками з пшеничними колосками, ніби стверджуючи „Ми були, є і будемо!“.

24 серпня біля будинків міських рад Гемстеду, Мінеоли, Ойстер-Бею на Лонг-Айленді були підняті синьо-жовті прапори на честь 16-ої річниці Незалежності України.

26 серпня УККА продовжив святкування в Українському парафіяльному центрі св. Володимира. Відкрив програму змістовною, актуальною

доповіддю про Україну о. Василь Гриньків. Продовжив вечір вокально-інструментальний ансамбль з Києва „Українські барви“.

Відділ УККА на Лонг-Айленді не забув вшанувати тих, хто віддав життя за те, щоб українці тепер могли бути вільними і незалежними. Відбулась Панахида біля пам'ятника загиблих від Голодомору, який встановлений у Айзенгавер-парку. У Панахиді брали участь священики з трьох українських церков на Лонг-Айленді – оо. В. Гринків, М. Попович, Я. Думанський та члени УККА.

Слава Куницька



24 серпня біля будинку міської ради.



Панахида біля пам'ятника загиблих від Голодомору.

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК

*Для Вашої вигоди
пропонуємо
чудове поєднання
фінансових послуг:*

**Прямі вклади
Чекові рахунки
АТМ і VISA картки
Доступ до рахунків 24/7**

**SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union**

Завжди конфіденційна, ввічлива та професійна обслуга.

ГОЛОВНЕ БЮРО:

108 Second Avenue
New York, NY 10003
Tel: 212 473-7310
Fax: 212 473-3251

Філія в КЕРГОНКСОНІ:

6325 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

Філія в ЮНІОНДЕЙЛ:

226 Uniondale Ave,
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

Філія в АСТОРІЇ:

32-01 31st Ave.
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА:

Info@selfreliancenyc.org
ІНТЕРНЕТ:
www.selfreliancenyc.org
Поза Нью Йорком дзвоніть
безкоштовно:
1-888-SELFREL

Your savings federally insured to at least \$100,000 and backed
by the full faith of the United States government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Вчительський семінар відбувся на Союзівці



Учасники семінару (зліва): сидять – Володимир Боднар, Наталія Боднар, Євген Федоренко, Юрій Гаєцький, Стефан Патриляк, стоять – Світлана Грабовська, Ігор Мірчук, Лариса Лялюк, Ольга Костів, Роман Гірняк, Галина Пляка, Валентина Каплун, сестра Маркела Венгрин, Уляна Ганущак.

КЕРГОНКСОН, Нью-Йорк. – 23-ий вчительський курс для підвищення кваліфікації учителів Шкіл українознавства відбувся 22–29 липня на Союзівці. На курсах було 14 учасників з шкіл в Огайо, Пенсильванії, Нью-Йорку та Нью-Джерзі. Викладачі – професори Євген Федоренко, Юрій Гаєцький, Ігор Мірчук, Володимир та Наталія Боднарі. Семінар був спрямований на відзначення 75-річчя Голодомору-геноциду в Україні 1932–33 років. Учасники сплели великий вінок, який був поставлений біля меморіального хреста поруч з капличкою на Союзівці. Отець Юрій Базилевський відправив окремий Молебень в неділю, 29 липня, а проф. Є. Федоренко мав коротке слово про геноцид в Україні.

Проф. Ю. Гаєцький обговорював проблеми з історії України ХХ ст. Проф. Є. Федоренко провів курс з української мови та української літератури на еміграції, звертаючи увагу на письменників Василя Барку, Уласа Самчука, Тодоса Осьмачку, Івана Багряного та Ньюйоркську групу. Багато з них писали про Голодомор та сталінський терор. Мистецтво ХХ ст. викладав проф. І. Мірчук. Його лекції про „бойчуків“, соцреалізм, мистців західної України та діаспори були ілюстровані прозірками мистців та їх праць. Вечорами він показував класичні фільми Олександра Довженка, Сергія Параджанова та Юрія Іллєнка.

Лекції „Риси українського народу“ та „Голодомор – геноцид українського народу“ прочитав проф. В. Боднар. Вони були ілюстровані фотографіями та рисунками про штучний голод, які показували жах цих часів. Проф. Н. Боднар читала лекції з економічної географії України.

Вечорами були покази фільмів з історії України. Учасники брали участь в програмах Союзівки, але багато вчилися, бо програма була насичена. Вчительський семінар був скорочений до восьми днів через брак фондів. Однак учасники приготували на закінчення цікаву програму – „Україна в 2041 році“.

Ми хочемо подякувати нашим фундаторам, які розуміють вагу українського шкільництва

та підтримують їх фінансово: Українській Кредитовій Кооперативі „Самопоміч“ в Нью-Йорку, Українській Національній Кооперативі, Нью-Йорк, Фундації „Спадщина“ в Чикаго, Ілліной, Українсько-Американській

Федеральній Кредитовій Спільці, Філадельфія, Фундації Українського Вільного Університету в Нью-Йорку, Українсько-Американській Федеральній Кредитовій Спільці „Самопоміч“ в Чикаго, філіял у Ньюарку, Нью-Джерзі, Українсько-



Д-р Євген Федоренко біля меморіального хреста на Союзівці.

Американській Федеральній Кредитівці СУМ, Йонкерс, Н. Й.

Курси допомагають вишколювати учителів для Шкіл українознавства. Вже понад 375 з них вчилися на курсах, 12 з них стали директорами шкіл.

Книга про діяльність Фундації УВУ в США

Минулого року в Нью-Йорку побачила світ книга „Історія Фундації Українського Вільного Університету“. Видання складається з двох розділів, добірки документів про Фундацію УВУ та біографічних довідок, присвячених фундаторам і меценатам УВУ.

У вступній статті колишній голова Фундації, нині покійний Володимир Стойко пише: „В твоїх руках читачу книжка, присвячена 30-річній діяльності Фундації УВУ з осідком у США – установа, пріоритетом якої було і залишається підтримувати українську незалежну науку і освіту“.

Відомо, що УВУ заснований 1921 року, долав великі труднощі, щоб дати освіту українцям за межами України. Для його діяльності потрібні були кошти, які почала збирати Фундація УВУ, утворившись у 1975 році. За час свого існування Фундація виділила понад 2 млн. дол. на стипендії студентам з України та інших країн Європи й Америки. Серед здійснених Фундацією проектів: видання книг на патріотичну

тематику, створення Бібліотеки та архіву української діаспори при Львівському університеті ім. Івана Франка, молодіжні екскурсії „Стежками батьків по Європі“, у яких знайомила студентів з героїчними постатями української історії, що спочивають у могилах далеко від рідної землі.

Завдячуючи меценатам, Фундація щорічно проводить конкурс з україністики ім. Воляників-Швабінських. Провідниками Фундації, її активними діячами у різний час були магістер Іван Буртик (1975-1977), професор Петро Гой (1977-2001), професор В. Стойко (2002-2006). Тепер Управу Фундації очолює магістер Теодор Воляник.

Книга „Історія Фундації УВУ“ є авторитетним і потрібним виданням, спрямованим на висвітлення жертвності української нації в ім'я розвитку української вільної науки у широкому світі.

Нестор Мизак,
Чернівці



Плянуєте відпочинок в Україні?
Відкрийте VISA картку щоб відкрити Світ!

VISA це:

- **Мобільно** - доступ до рахунку через різні платіжні системи
- **Зручно** - кредитний ліміт від \$500 до \$25,000
- **Надійно** - гарантований захист Вашого рахунку випадку втрати картки
- **Вигідно** - страхування від нещасного випадку на час подорожі
- **Оперативно** - заощаджує ваш час при оформленні проїзних квитків

Телефонуйте за Інформацією

1-866-859-5848

Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

Manhattan
866-859-5848

Brooklyn
866-857-2464

So. Bound Brook, NJ
732-469-9085

Carteret, NJ
732-802-0480



БУДЬТЕ ПЕВНІ – ЛИШЕ АЕРОСВІТ ДОСТАВИТЬ ВАС У БУДЬ ЯКЕ МІСТО УКРАЇНИ



Ми об'єднуємо Вас.

ВІД
\$375*
плюс збори та такси

*ціна наведена на квиток в один бік
та базується на розцінках на квитки
в обидва боки, замовлені заздалегідь

ТЕЛЕФОНУЙТЕ 1-888-661-1620, 1-212-661-1620,
ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО ВАШОГО ТУРИСТИЧНОГО АГЕНТА
АБО ЗАМОВЛЯЙТЕ КВИТКИ НА САЙТІ
WWW.AEROSVIT.COM

ВАНТАЖНІ ПЕРЕВЕЗЕННЯ:
1-718-376-1023,
EXPRESS@AEROSVITCARGO.COM

АероСвіт  **AeroSvit**
УКРАЇНСЬКІ АВІАЛІНІЇ UKRAINIAN AIRLINES

Fares are shown in U.S. dollars for Economy Class travel on Aerosvit. Saturday night stay required and maximum stay is 3 months. Tickets must be purchased at least 5 days prior to departure and no longer than 360 days in advance. All fares displayed are one-way based on round-trip purchase. Fares are subject to change without notice and are based on the most direct routing to each destination. Additional transfers will increase the fares. Stopover is possible - \$100 per stopover. Fares do not include fees, taxes and airport charges. Seats are limited and may not be available on all days/flights. Tickets are non-refundable and other restrictions apply.

УКРАЇНА І СВІТ

У Києві відкрито книгарню „Смолоскип“

КИЇВ. – У столиці України українські книгарні відкриваються не часто. Навпаки, частіше закриваються під різними приводами. Зате дуже часто відкриваються російські книгарні. За час незалежності у Києві закрито відомі книгарні „Поезія“, „Ноти“, „Мистецтво“ та багато інших. Навколо книгарень „Сяйво“ і „Знання“ ведеться запекла боротьба. Тому свідомі українці сприйняли як свято той факт, що при

видавництві „Смолоскип“, на Подолі, з'явилася нова, велика і цілком українська книгарня. 30 серпня відбулася її офіційна презентація. І присутніх було так багато, що люди стояли й надворі.

Першим слово взяв директор видавництва „Смолоскип“ Ростислав Семків. Він привітав зібраних і наголосив, що книгарня буде мати гуманітарне спрямування, що у ній повинна бути здорова атмосфера. Всі зацікавлені будуть

мати вільний доступ до кожної книжки, вони зможуть її взяти в руки, переглянути і навіть сісти коло журнального столика і почитати її. Осип Зінкевич, засновник „Смолоскипу“, сказав, що відкриття нової української книгарні у столиці України Києві, чи у його рідному селі Микулинці на Івано-Франківщині, має всеукраїнське і не лише культурницьке, але й політичне значення, – в час, коли закриваються одна за однією українські книгарні,

а в інших на 95-98 відс. продаються російські книжки. Він зазначив, що у книгарні буде продаватися лише українська книжка і що у ній не буде місця для книг ксенофобського, шовіністичного чи антисемітського спрямування, книгарня буде толерантно ставитися до творчості молодого покоління і його лексики. Ольга Погинайко (директор книгарні) – молода аспірантка з Києво-Могилянської академії, філолог за освітою, у своєму виступі зосередилася на

(Закінчення на стор. 21)



На відкритті книгарні виступають її організатори. Зліва: Оля Погинайко – директор книгарні, Осип Зінкевич – голова видавництва „Смолоскип“, Ростислав Семків – директор видавництва.



На подвір'ї, під будинком „Смолоскипа“. Поезією і піснями творча молодь святкувала відкриття української книгарні у Києві.

Батьки дітей у віці 6-10 літ!

Заохочуємо Вас вписати Ваших дітей до НОВАЦТВА Пласту, Української Скавтської Організації, в Нью Йорку.



Пластова Свічечка

Що це Пласт?

Пласт - це організація, яка має за мету:

- плекати любов до Бога та почуття приналежності до українського народу
- плекати вірцеву поведінку
- плекати здоров'я та відповідну фізичну справність
- розвивати співжиття в гурті
- плекати здібності та ідеалізм

Пласт виконує ці завдання за допомогою гор і самовиховання.

Пластова програма включає що-тижневі сходи в пластові домівки, прогульки та літні табори в природі.



Новацька Костюмівка

Передумови: Починає 1-шу класу в цілоденній школі (6 літ), розуміє і говорить по українськи та є записаний до школи українознавства.

Зайдіть до Пластової домівки в Мангеттені (144 Друга Евеня) у таких днях:
Субота, 15 вересня, 9 рано-12 поп.
Субота, 22 вересня, 9 рано-1 поп.
Субота, 29 вересня, 9 рано-1 поп.

За дальшими інформаціями:
(212) 982-4530,
www.plastusa.org



Новацьке Свято Весни

Українська Євангельська церква

закликає:

**Вивчайте Біблію,
живіть за Словом Божим!**

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисло розповідаємо про кожну з 66 книг Біблії.

62. Перша книга Самуїлова, 25: нова дружина Давида

Помер великий пророк Самуїл і весь Ізраїль плакав за ним. А Давид, який переховувався від гніву царя Саула, почув про власника великих отар Навала, і послав до нього своїх людей з проханням дати якусь частку Давидові. Але Навал заверхньо постатився до прибулих і грубо відмовив їм: „Хто такий Давид? Хто Єсеїв син? Сьогодні намножилося рабів, що вириваються кожен від пана свого!“ Тоді Давид рушив проти Навала. Дружина останнього Авігаїл почула про гнів Давида і спорядила великий обоз різних харчів і вина. Сама вона теж вийшла до Давида і вибачилася перед ним за свого чоловіка. Коли Навал дізнався про це, то помер від серцевого удару. Тоді Давид узяв Авігаїл дружиною, а попередню дружину Мелхолу її батько Саул віддав іншому – Палтієві з Галіму. Тако „Ахіноам узяв Давид з Ізреелу, і вони обидві стали йому за жінок“.



Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Н. Дж. У нашій церкві проводяться Божі Служби: щонеділі – о 10:30 ранку, а також щосередини – о 7-й годині вечора. Кожної неділі, о 9:30, діють школи з вивчення Біблії – для дорослих і дітей. Щосередини, о 5-й вечора, проводиться роздавання харчів для потребуючих. Наша адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних переказів Біблії. Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net

Пастор Володимир Цебуля
Тел.: (908) 591-0800



дуєт

Selfreliance

Ukrainian American Federal Credit Union

"Пісаника"

Заслужені артисти України
Оксана Савчук та Іван Кавацюк

Концерт у неділю, 30 вересня, о 1:00 год.пополудні
Зал Собору свв. Володимира та Ольги

Квитки можна придбати перед концертом
у бюро в Палатайн і Блумінгдейл

Вступ \$20.00

Діти до 13 років

- безкоштовно



Selfreliance.Com

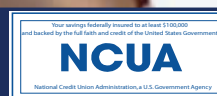
2332 W. Chicago Ave, Chicago IL, 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave, Chicago, IL 773-589-0077
761 S. Benton Street, Palatine, IL 847-359-5911

300 E. Army Trail, Bloomingdale, IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park, IL 708-923-1912
8624 White Oak Street, Munster, IN 219-838-5300

734 Sandford Ave. Newark, NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City, NJ 201-795-4061
2200 Rte 10W Parsippany, NJ 973-451-0200

Українсько-Американська Федеральна Кредитна Спілка "Самопоміч", інколи спонсорує мистецькі заходи. Але таке спонсорство має певні обмеження, тому що Кредитівка "Самопоміч" не контролює та не диктує змісту виступів і в жодному випадку не несе відповідальності за поведінку виконавців та якість їхніх програм. Купуючи квитки глядач повинен заздалегідь ознайомитися з програмою виступу і переконатися чи вона дозволена для перегляду дітям. З усіма побажаннями, заувагами та претензіями прохання звертатися до організаторів виступу. Кредитна Спілка "Самопоміч" не несе відповідальності за безпеку приміщень, в яких відбуваються культурно-мистецькі заходи. Усю відповідальність за систему безпеки глядачів та виконавців несуть організатори концертів.

**Full
Financial
Services**



ПОСТАТІ

Вадим Модзалевський в пам'яті сучасників

До 125-ліття від народження українського родознавця

Ім'я видатного історика, генеалога, архівіста, мистецтвознавця давно займає почесне місце в українській науці й культурі. Очевидно, менше відомий він як людина. На щастя, про Вадима Модзалевського збереглися спогади його друзів і колег, деякі з яких опинилися на еміграції.

Григорій Курас

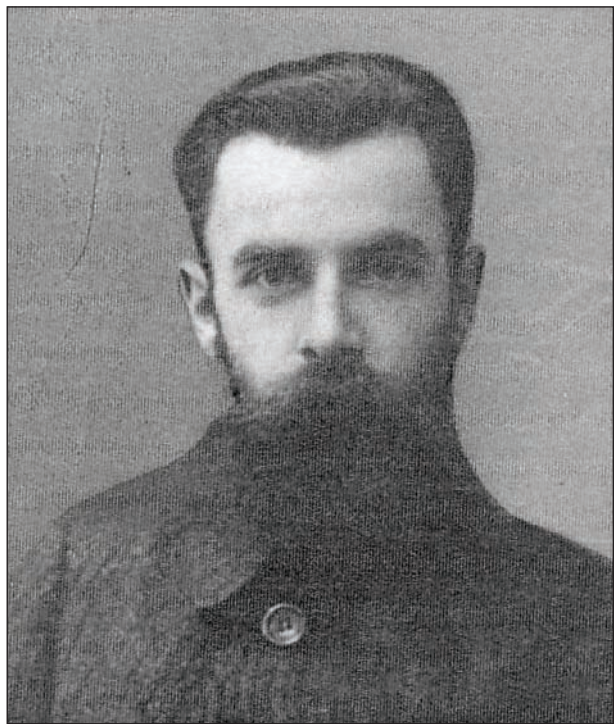
УВАН у США, Нью-Йорк

Визначний український шевченкознавець Павло Зайцев близько співпрацював з Вадимом Модзалевським у 1918-1919 роках. Чи не першим з емігрантів він відгукнувся на звістку про смерть колишнього колеги. З некрологу відчувається невимовна скорбота за передчасно померлим другом, на похоронах якого не міг бути. П. Зайцев особливо підкреслював, що в світі мало є людей, яких доля наділила б такою душевною красою й глибокою моральністю. В найстрашніші часи більшовицького терору його кімнатка в помешканні друга й однодумця Георгія Нарбута стала притулком для всіх київських художників, письменників, учених і журналістів. П. Зайцев писав у цьому своєрідному некролозі-спогаді, що там збиралися люди, які тримали в своїх руках нерви культурного життя Києва. Відбувалися дискусії, обговорювалися літературні пляни. Відпочивали душі, дотепи й сміх чергувалися з музикою й співом, з деклямаціями нових поезій. Там постала й „Academia vagabunda“ – жартівливе об'єднання київської літературної й мистецької богеми, що прибрала собі форму й стиль XVII в. „Згадую ту любов, – писав П. Зайцев, – ту повагу велику, яку всі, хто знав В[адима] Л[ьвовича] і мав щастя з ним зблизитися, виявляли до нього“.

Важливі спогади про В. Модзалевського залишив знаний мистець і графік Георгій Лукомський. В київські часи він був близький до гуртка В. Модзалевського й Г. Нарбута. У 1922 році в Берліні він видав книжечку нарисів, в одному з яких дуже тепло написав про покійного друга. На цьому місці варто подати портрет В. Модзалевського, яким його

знав Г. Лукомський: „Сірий костюм, вузенький, тісний, бліде з виточеними, гарними рисами обличчя, борода довга; очі дивляться спокійно, привітно, ласкаво; видно, тільки й цікавить його – архів який-небудь, та грамота жалувана, та гербок панський“. Тяжка була для В.Модзалевського осінь 1919 року, коли в Київ прийшли добровольці. За свідченням Г. Лукомського, він був незаслужено усунений з усіх посад і дуже пригнічений. Для нього пропала вся утіха життя. В такому стані він бачив В. Модзалевського і Г. Нарбута востаннє перед виїздом з Києва. Зазначав, що обидва страждали від невизнання, людської невдячності, а згодом почали й бідувати, довелося за копійки розпродувати свої улюблені речі, назбирувані роками. Хвороба й моральна пригніченість за три-чотири місяці скосила обох друзів. „Спустів будиночок на Георгіївському провулку“, – з жалем писав Г. Лукомський.

Одним з близьких співробітників і друзів В. Модзалевського у 1918-1920 роках був відомий архівіст і літературознавець Володимир Міяковський. До кінця життя він зберігав пам'ять про незабутнього друга і вчителя. В тяжких умовах скитальщини, в таборі Ді-Пі написав статтю про В. Модзалевського як родознавця. Всю міру любові до нього В. Міяковський висловив в останніх рядках цього нарису: „Красиве обличчя його світилося такою добротою, такою дитячою ясністю, що, здавалося, немає людини, яка б змогла скривдити Вадима Львовича. Біля нього було світліше й тепліше, за ним можна було йти туди, куди йшов він“. Крім цієї малодоступної циклоstileвої публікації, В. Міяковський мав на меті підготувати іншу статтю про В. Модзалевського, очевидно, саме як про людину. В чернетці, яку знайшов свого часу в його



Вадим Модзалевський. Близько 1918 року.

паперах, є прецікаві мемуарні нотатки. В них старий архівіст зазначав, що на його шляху було дві людини, які залишили довгий світлий слід в його спогадах. Одним з них був В. Л. Модзалевський. В. Міяковський зізнався, що іноді йому здавалося, що це свята людина. Красивий, спокійний і лагідний, він чарував усіх, хто з ним зустрічався.

Для В. Міяковського важливо було зібрати свідчення близьких до В. Модзалевського людей. Невтомний архівіст звернувся до видатного російського літературознавця Модеста Гофмана, який жив на еміграції в Парижі. Вчений знав В. Модзалевського з юнацьких років, і коли до Петрограду дійшла вістка про його передчасну смерть, відгукнувся теплим некрологом. І хоча в повоєнні роки він, за свідченнями сучасників, жив замкнено і практично ні з ким не спілкувався, однак, відписав листа В. Міяковському в табір Ді-Пі

(Закінчення на стор. 25)

ДОВІДКОВЕ БЮРО „СВОБОДИ“

Про ввезення авт на митну територію України

– Чи повинні платити мито при ввезенні авт в Україну інваліди?

Законом України від 16 листопада 1995 року „Про деякі питання оподаткування підакцизних товарів“ були скасовані пільги, надані законодавчими актами України щодо сплати ввізного мита, митних та акцизного зборів, а також податку на добавлену вартість при ввезенні на територію України авт для продажу і особистого використання громадянами України, чужоземними громадянами та особами без громадянства, в тому числі інвалідами. Втратили чинність законодавчі акти України в частині звільнення від сплати ввізного мита з транспортних засобів, що ввозяться (пересилаються) на територію України ветеранами війни. Одним із шляхів безоплатного отримання транспортного засобу є ввезення його в Україну в якості гуманітарної допомоги. Згідно з законом про гуманітарну допомогу її можуть надавати безоплатно чужоземні та вітчизняні юридичні чи фізичні особи з гуманних мотивів, але отримувачі гуманітарної допомоги в Україні повинні бути зареєстровані в Єдиному реєстрі отримувачів гуманітарної допомоги. Гуманітарна допомога у вигляді виконання робіт, надання послуг, у грошовій або натуральній формі (крім підакцизних товарів), яка надається, ввозиться, пересилається в Україну, звільняється від оподаткування. Комісія з питань гуманітарної допомоги при Кабінеті міністрів України може визнати гуманітарною допомогою, із звільненням від оподаткування, також легкові авта, які на момент ввезення в Україну були виготовлені не більш як 10 років тому, з об'ємом двигуна не більш як 1,800 куб. см. Їх мають отримати державні служби соціального захисту для подальшого передання інвалідам, які перебувають на обліку

для отримання спеціального автотранспорту.

– Чи треба платити мито за авто при переїзді на постійне проживання в Україні?

– Особисті речі, товари та транспортні засоби, що ввозяться (пересилаються) громадянами на митну територію України при переселенні громадян на постійне проживання, звільняються від оподаткування. Дозволяється ввезення зі звільненням від податку у разі переселення на постійне проживання на кожного повнолітнього громадянина одного механічного транспортного засобу за умови, що він є власником такого транспортного засобу не менше року та за умови перебування такого транспортного засобу на обліку в країні постійного місця попереднього проживання не менше року. Факт переїзду громадянина на постійне проживання в Україну повинен бути підтверджений митним органом документально.

– А як привезти авто з метою вільного обігу?

– Транспортні засоби, що ввозяться (пересилаються) громадянами на митну територію України або надходять на адреси громадян у несупроводжуваному багажі або вантажних відправленнях для вільного використання, незалежно від їх вартості, підлягають обов'язковому письмовому декларуванню митним органам у порядку, встановленому для громадян, та оподатковуються ввізним митом, податком на додану вартість і в установлених законодавством України випадках акцизним та іншими зборами. Ставку акцизного збору встановлено в грошовому еквіваленті до об'єму двигуна. Ввезення на митну територію України з метою вільного обігу (у тому числі з метою розкомплектування на запасні частини) тракторів колісних для перевезення напівпричепів (сідельних тягачів), автобусів, легкових авт, вантажних авт, авт спеціального призначення та шасі з встанов-



леними двигунами допускається за умови, що на момент переміщення через митний кордон України пройшло не більше восьми років з дати їх виготовлення.

– Які є закони щодо тимчасового ввезення авт на митну територію України?

– Тимчасове ввезення транспортних засобів громадянами-резидентами дозволяється терміном до одного року після сплати ввізного мита та інших податків (зборів), передбачених законодавством при ввезенні авт. Цей термін може бути продовжено Державною митною службою України з урахуванням гуманітарної, наукової, господарської та інших видів діяльності громадян, які ввезли такі транспортні засоби. Тимчасове ввезення транспортних засобів дозволяється громадянам-нерезидентам для власних потреб терміном до одного року. Цей термін теж може бути продовжено. Транспортні засоби ввозяться під письмове зобов'язання про зворотне вивезення, не можуть бути передані у володіння або користування іншим особам. Транспортні засоби, тимчасово ввезені громадянами-нерезидентами на митну територію України для власного користування на термін, що перевищує два місяці, підлягають реєструванню в органах Державної автомобільної інспекції. Дія цієї статті не поширюється на транспортні засоби, що належать співробітникам дипломатичних представництв України та чужоземних держав, міжнародних, міжурядових організацій і представництв інших держав при них, які не є резидентами України.

Довідку підготувало на прохання „Свободи“ Генеральне консульство України в Нью-Йорку за матеріалами Державної митної служби (довідка не є офіційним документом).

Dorothy Young Arts Center Concert Hall at Drew University
OLCO International presents
UKRAINIAN STARS IN AMERICA

"OPERA BEST DUETS and MORE"

SUNDAY, OCTOBER 14, 2007, 3:00 p.m.

TRIBUTE CONCERT

with worldwide performers



25 YEAR ANNIVERSARY ON STAGE

OLEG CHMYR

Distinguished Ukrainian Opera/Chamber Singer and Educator

Program includes music by Mozart, Donizetti, Verdi, Hulak-Artemovsky, and others

Admission \$30

Dorothy Young Art Center Concert Hall, Drew University
 36 Madison Avenue, Madison, New Jersey 07940

For tickets and information: 973-993-8090; e-mail: olcoint@aol.com

ЗАСЛУЖЕНИЙ
 АРТИСТ УКРАЇНИ

Alexandra Hrabova
Soprano, DiCapo Opera



Laura Zupa D'Avella
Soprano, NJ State Opera



Oksana Krovyska
Soprano, City Opera Diva



Roman Tsymbala
Tenor, Lviv Opera



Leontovych String Quartet



David Maiullo, Concertmaster



Ihor Rakowsky, Master of Ceremony

*The event is under the patronage of the Ukrainian World Congress
 and the Ukrainian Consulate General in New York*

We expect VIP guests to attend our concert.

Design by Roman Brukh

Sponsors



Нотатки...

(Закінчення зі стор. 5)

Нині Крим – нічий!

Читач може запитати: якщо Крим нині не є українським, то чий же він насправді? Відповідь на підставі власних серпневих вражень: нині Крим – нічий!

Не вірите? І так буває! Претендентів на верховенство на найбільшому півострові в Чорному морі – аж три: українці, татари та росіяни.

У кого ж із них найбільше прав? У найдавніші часи, про які розповідав грек Геродот, у Криму мешкало кілька племен, в тому числі таври, від яких півострів називали Тавридою. А ще на цій землі були скити та кімерійці. Греки, які були чудовими мореплавцями, почали оселятися на берегах Криму вздовж узбережжя Чорного моря, яке вони називали Понтом Евксинським. Саме греки побудували місто Феодосію (у перекладі: „Дана Богом”). У середині I ст. н.е. владу перебрала Римська імперія, потім прийшли з півночі племена. Історики знайшли тут сліди аланів, італійців з Генуї. 300 років по тому „розігрався апетит” у Туреччини, яка традиційно товаришувала з татарськими племенами, що заповнили Крим і бойовничо ходили за бранцями на північ, до київських слов'ян. З 1443 до 1783 року на півострові існувало Кримське ханство, яке виокремилася із татаро-монгольської Золотої Орди. Це саме вони, кримчаки, в Рогатині взяли бранкою українську дівчину Настю, продали її на базарі невольників у Феодосії, після чого вона стала в Стамбулі султаншею Роксоланою.

Починаючи з 1771 року, війська Російської імперії із жорстокими баталіями захоплюють Крим. Під владою Москви він залишався аж до 1954 року, коли за рішенням Верховної Ради СРСР був офіційно переданий Україні. Здавалося б, відтоді мав бути мирний шлях розвитку Криму в складі нашої республіки, багатої на те, чого завжди бракувало на півострові: води (тепер є канал із Дніпра), хліба (нині мають дотацію з північніших областей), електроенергії, метал та вугілля (повне постачання з материкової України) та ін. Усе було б гаразд, але... Сталося примусове виселення з Криму під час Другої світової війни місцевого населення, переважно „кримських татар”, і заселення спустошених сіл селянами із центральних областей Росії.

Внаслідок цього історичного

паскудства Крим почав розмовляти, в основному, російською мовою; принципово змінився соціально-побутовий устрій місцевого населення, а ментальність людей, посаджених „не у свої сани”, теж змінилася на космополітичну (тутешні громадяни не можуть себе вважати ні українцями, ні татарами, навіть те, що було в них суто російського, нині поступово випаровується). Такого мешканця Криму, розгубленого щодо політичної та побутової перспективи, залежного від будь-якого найдрібнішого чиновника, можна „брати голими руками”, як форель у гірській річці. І беруть! У різний спосіб.

Найперше, що мене вразило, коли в серпні приїхав до Феодосії, це було зовнішнє оформлення входу до міського відділу міліції, тобто осередку Міністерства внутрішніх справ України. Будівля прикрашена... двома державними прапорами – синьо-жовтим українським і біло-синьо-червоним російським. Чого б то у цьому історичному місті отаке двовладдя? Може, російська міліція, яка досі бореться зі світовим тероризмом на теренах Чечні, орендує приміщення у феодосійської міліції? Але ж за 200 метрів від міліції стоїть великий будинок міської ради, який також має прапори двох держав, більші за розмірами. Отепер я збагнув: місцева влада усіх рівнів отими прапорами (законним і незаконним) зомбує населення: ви мусите закарбувати у свідомості, що наші Президенти, наші уряди – в Москві та Києві. Отже, кожен кримчанин мусить примусово „сидіти на двох стільцях”!

За прикладом владних структур, російський прапор (не завжди поруч з українським) можна бачити на багатьох військових, комерційних та культурних закладах у Феодосії та в інших населених пунктах Криму, наприклад у Коктебелі, Судаку, районному центрі Старий Крим. Ну, здавалося б, навіщо чіпляти прапори двох держав на щогли катера, що возить курортників вздовж берега Чорного моря? Я убачаю в цьому лише ворожий ідеологічний сенс: усі мусять бачити, що нинішня Республіка Крим може демонстративно чхати на київську владу, на її Конституцію. І отакі антидержавні настрої активно підігривають і Юрій Лужков, і депутат російської Думи Константин Затулін під час систематичних візит до Криму. Крім російського триколову, у Феодосії вельми популярний „Андріївський стяг” – офіційний прапор російської військової

флоту ще з царських часів. Чому він тут часто-густо зустрічається? Виявляється, Росія орендує у Феодосії велику частку морського порту, тримає там свої кораблі, має потужну інфраструктуру, навіть свій санаторій з морським узбережжям. Ми чомусь чуємо лише про проблеми в українсько-російських взаєминах навкруги Севастополя, а про Феодосію усі мовчать.

А от щодо душ громадян Криму, то найбільш небайдужою є... Православна Церква Московського патріархату. У центрі Феодосії, на вулиці Советській, стоїть величезний стенд із написом „Вірою спасеться Росія!” (мова, зрозуміло, російська).

У церквах Феодосії налічується близько 500 священиків, з яких лише чотири – УПЦ Київського патріархату, немає жодного греко-католицької чи автокефальної конфесій. Тож переважна більшість священиків Московської патріархії і закликає „рятувати” Росію. А від кого рятувати, теж зрозуміло: від „українських націоналістів” (за термінологією войовничих російських шовіністів та російських прихвостнів). Щоправда, таких у Криму не так вже й багато, – протягом тижня мені не пощастило жодного разу з кимось із місцевих погомоніти українською мовою. У кіосках з продажу газет я не знайшов жодного українського видання.

А щоб громадян Феодосії прилучити до проросійської ідеології, у центрі міста, на перехресті двох центральних вулиць, поставлено величезне зображення групи „святих мучеників” – знищеної

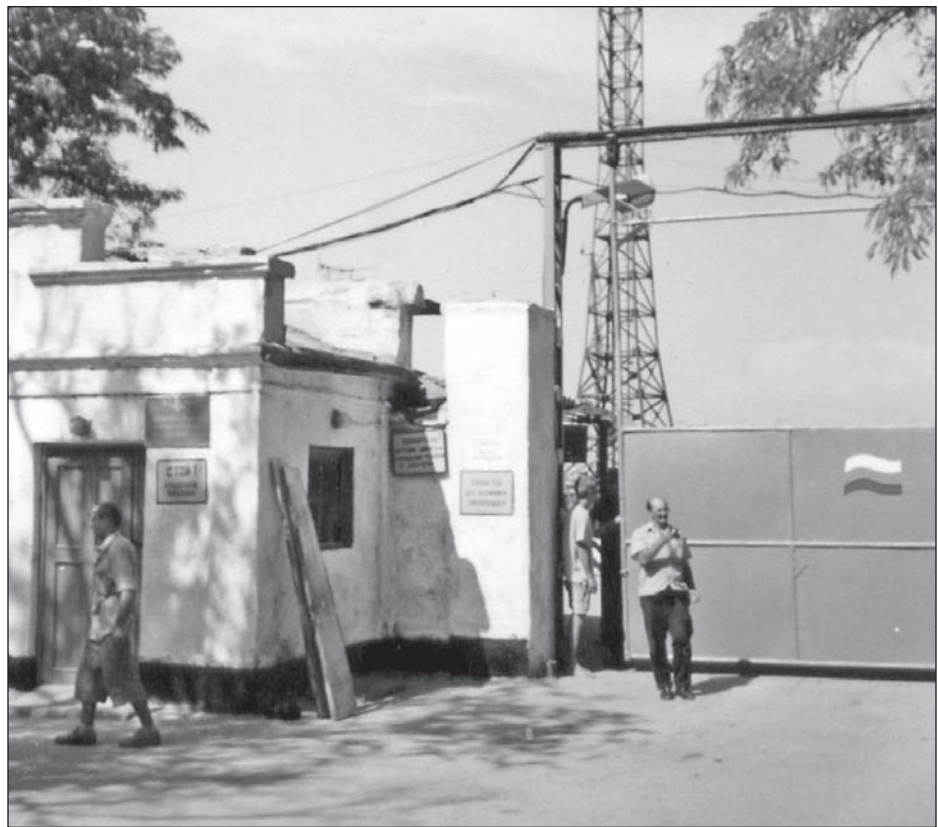
більшовиками родини останнього російського царя Миколи II.

А що ж татари? Погано живеться татарам – лише частка їх повернулася з депортації, у власні домівки не пускають нові господарі-росіяни, землі дають зовсім трохи (свою не повертають, тож бідолахи судяться), київська влада про них майже не дбає. А місяць тому татари самі захопили шмат своєї землі біля Феодосії (напередодні симферопольські чиновники продали її місцевим комерсантам). Тож про ідею створення загальної „Кримсько-татарської автономії” вже, здається, усі забули.

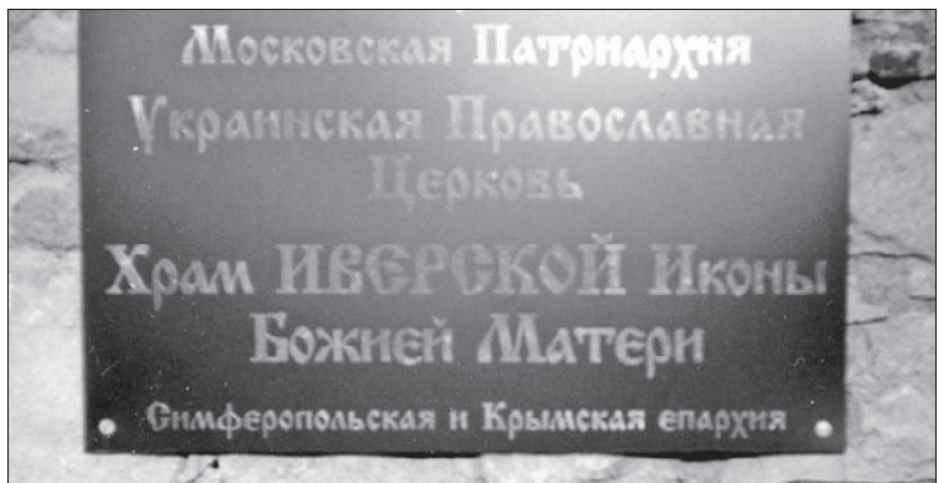
На цьому я думав завершити статтю, та раптом по радіо почув, що 22 серпня Російська Федерація святкувала нове державне свято – „День російського прапора”. Приїхали! Я їх критикую за імперські амбіції щодо України, а Москві начхати на будь-яку критику – вони п'ють „Советское шампанское”, вироблене у Криму, в славетному Новому Світі! А два тижні тому російські підводники заглибили свого „російського прапора” на дно Льодовитого океану.

Право запроваджувати свої свята має кожен народ. Росіяни – теж. Але насаджувати свої свята, свої державні символи в інших державах – це є порушенням їхньої Конституції, ігнорування міжнародного права.

А якщо керівництво держави, яку плюндрують, дозволяє політичним заїдам таке виробляти, то я маю право стверджувати: влади немає. Тому й написав на початку статті: нині Крим – нічий. І все ж мрію, що він стане українським. Сподіваюся.



Феодосійський порт під російським прапором.



Типова табличка на церквах Московського патріархату в Криму.



LVIV EXPRESS

PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave.
Linden, New Jersey 07036

(908) 925-0717

PACKAGES TO UKRAINE

BELOUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ  мінімум 10 фунтів	ЛІТАКОМ  2-3 тижні мін. 10 фунтів	ДОЛЯРИ  Пересилка і доставка	ЕЛЕКТРОНІКА  220 V
---	---	--	--

15 років в бізнесі чесно і добросовісної праці.
Відправляємо і погаджуємо митні справи.
У зв'язку з розширенням компанія пошукує аґентів до співпраці.
Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі, Естонії, Литви, Латвії, Словачії.
Підбираємо пакки з дому безкоштовно.
Пересилка пакчок через UPS для клієнтів з інших штатів.

Call Toll Free 1-800-965-7262

Воскресає гуцульський Космач



О. Юстин з космацькою молоддю.

Атеїстична пропаганда впродовж багатьох десятиліть старалася зробити з українців безбожників, вбити духовність в людських серцях. Особливо це було відчутно в Галичині, на Слобожанщині, Поліссі, Поділлі. Не минула зла рука і гуцульського Космача, де було спалено церкву Преподобної Параскевії, сплюндровано каплицю на городі колишнього дяка Андрія Трутяка, і тепер на її місці – пивний бар...

А скільки в Космачі зруйновано інших капличок, скільки людей переслідувано за віру! На Батьківщині Омеляна Ковча, мученика Майданеку, і Михайла Петрушевича було цілком стерто пам'ять про цих наших вели-

ких земляків. Згодом в Космачі було арештовано священика Василя Романюка.

Після повернення з тюрми отця В. Романюка було висвячено на Єпископа Ужгородського і Хустського, а невдовзі обрано Патріархом Київським і всієї Руси-України. Про те й досі в Космачі немає музею о. В. Романюка, М. Петрушевича, О. Ковча, нема навіть меморіальних таблиць. Як писав блаженний О. Ковч, не маємо стільки відваги, щоб зберегти пам'ять про цих видатних діячів української релігії і культури, не маємо відваги, аби перемогти алкоголізм і розпусту, користолюбство, наповнити своєю присутністю космацькі храми та згадати про Бога.

І все ж життя триває, здорові сили Космача, незалежно від конфесій, гуртуються, об'єднуються, свідченням цьому є проведена в Космачі Місія, якої тут не було за всі часи московської окупації. Багато зусиль доклав до проведення в Космачі Місії Владика Коломийсько-Чернівецької єпархії УГКЦ Микола Сімкайло, священики зі Львова, Перемишлян, Унева, Косівського деканату, монахи.

Космацький храм святої Трійці був переповнений людьми, в основному молоддю, яка йшла сюди, як ніколи, за покликом серця. Величавим була хресна хода в центрі села, з участю християн обох конфесій.

Біля храму святої Трійці було проведено Молебень та висвячено хрест, який згодом понесли селом

люди. Спочатку хрест несли святі отці, відтак – сільський голова і депутати, опісля – учителі, лікарі, студенти з Космача, Харкова, Києва, Дніпропетровська, Львова, Одеси, школярі. На кожній зупинці священик звертався до парафіян з промовою, настановляв їх на правильну дорогу, на вертав до Бога.

В неділю до Космача на завершення Місії завітав Єпископ М. Сімкайло, якого зустріла космацька молодь в гуцульській носії з хлібом-сіллю на вишиваному рушнику. Владика звернувся з промовою до Космацької громади, в якій закликав парафіян до злагоди, до взаєморозуміння, до любови.

Дмитро Пожоджук,
лауреат премії ім. Івана Огієнка,
м. Космач, Івано-Франківська обл.



Відправа біля храму Святої Трійці.

Фото Руслан Андрійчук, Петро Сіреджук



В Україну швидше ніж дві зупинки на метро!

Перешліть в Україну до **\$500** всього за **\$9.99** ^{36ір*}

Гроші будуть переказані протягом 10 хвилин.[†]

Місце призначення	Сумма переказу	36ір* MoneyGram
Україна	\$0 – \$500	\$9.99*
	\$500.01 – \$1,000	\$14.99*
	\$1,000.01 +	2%*

1-800-926-9400 www.moneygram.com

Послуга надається в певних аптеках:

DR duane reade

*На додаток до збору за грошовий переказ, ви оплачуєте різницю між курсами валют, встановлену компанією MoneyGram або її агентами. Ціни можуть змінюватися в залежності від місця знаходження агента. †Залежить від годин роботи агента і його доступності. Ліцензовано для перерахунків грошей Banking Department of New York. MoneyGram® and the Globe are registered marks of MoneyGram. All other marks are owned by third parties. © 2007 MoneyGram. Всі права захищені.

DRNA0707_EE_SVOBODA

MoneyGram®

Міжнародний переказ грошей



Пластуни Львова долучились до оновлення музею



Юрій Микольський в музеї.

Львів. – Перші вихідні дні вересня для львівських пластунів минули в селі Славському Сколівського району, на подвір'ї будинку Юрія Микольського. Там

з 31 серпня по 2 вересня хлопці та дівчата працювали над оновленням повстанської кріівки – експонатом Карпатського музею визвольної боротьби.

У Києві ...

(Закінчення зі стор. 15)

структурі книгарні, розміщені полиці та інтер'єр: шафи розміщені й поименовані тематично за секціями: „Історія”, „Політологія”, „Філософія”, „Гуманітаристика” (літературознавство та культурологія), „Українська література”, „Дитяча література”, „Довідкові видання” та інші. Є чотири окремі шафи для видавництва „Смолоסקип”, „Основи”, „Факт” і „КМ академія”. Вже стоїть кавовий автомат, а згодом будуть ще й зручні фотелі для відвідувачів та „вертушки” з українськими журналами, які у інших книгарнях неможливо дістати.

Після офіційних виступів представників книгарні зі словом виступив Олександр Биструшкін, керівник служби гуманітарної політики при Секретаріаті Президента України. Він подякував організаторам за те, що вони змогли відкрити нову українську книгарню і наголосив на ролі Президента Віктора Ющенка в розвитку української культури, зокрема розповів про недавній Указ, яким Президент зобов'язав всіх голів районних державних адміністрацій відкрити книгарні у своїх районах.

Останнім виступив почесний гість свята Дмитро Павличко – поет, дипломат, голова Всесвітньої української координаційної Ради.

Відтак почалася неофіційна частина відкриття книгарні. Старші особи і представники видавництв пішли на прийняття на третій поверх, а молодь (якої було вельми багато) поєднала традиційне святкове дійство з поетично-музичним вечором і зробила це у дворіку позаду будинку видавництва. Свої поезії читали Олег Романенко, Світлана Богдан, Богдан Горобчук, Павло Коробчук, Олег Коцарев, Владік Волочай, Олена Максименко, Галя Глодзь і багато інших. Виступили також молоді барди. Роман Скиба, крім традиційних віршів, заспівав „Мурку” українською мовою. Тут-таки організатори провели справжню лотерею – видали присутнім номерки, а в кінці розіграли за ними книжки (вибрані твори О. Ольжича, О. Теліги, І. Багряного, М. Шпола, добірку творів лавреатів („Смолоסקипа”) футболки і „мп3-плеер”.

Отже, маємо українську книгарню на Подолі, у центрі історичного Києва, і практично все можна буде купити тут за низькими цінами (це зумовлено тим, що книгарні не потрібно платити за оренду приміщення). Сюди можна завітати щодня, крім неділі, з 11 год. перед полуднем до год. 7 вечора.

Адреса книгарні: вул. Межигірська, 21, метро „Контрактова площа”, вихід до Нижнього Валу, там треба пройти трохи в напрямку Дніпра і повернути ліворуч.

Ігор Самохін



В книгарні „Смолоסקипа”

Кілька місяців тому, під час курінної мандрівки, до музею Ю. Микольського завітали хлопці з куреня ім. Романа Купчинського. Власник музею, який свого часу також був пластуном, запропонував хлопцям допомогти оновити найважливіший експонат музею – повстанську кріівку, яку Ю. Микольський відтворив на подвір'ї. Для проведення акції „Оновлення кріівки” пластуни-розвідувачі Андрій Богач і Володимир Кулібаба зібрали юнаків та юначок з куренів ім. Олени Степанів, Святослава Завойовника, Богдана Хмельницького та Івана Богуна.

В музеї Ю. Микольського зберігаються бойові відзнаки Першої та Другої світових воєн, підпільні видання, листівки, архівні документи про УПА. Ю. Микольський зупиняється перед купом дров, шепоче пароль – і

відчиняються двері до підземної схованки. Тут, крім багатьох експонатів з того часу (таких, як друкарська машинка, на якій друкувала Галина Дидик), в повний зріст сидять Головнокомандувач УПА Роман Шухевич та його зв'язкова Галина Дидик, виготовлені з пап'є-маше. Зверху над ними – таємний вихід. Саме такі були у справжніх підземних кріівках. Повстанці ходили біля них босоніж, щоб трава не прим'ялась, щоб схованку не викрили.

Пластуни озброїлись лопатами і почали працювати. Основним завданням для хлопців було викопати тунель між кріівкою і ставом, який служив би запасним виходом зі схованки, а також оброблення берегів ставка. Праці вистачило на два дні. Лише в неділю вдалось відпочити і взяти участь в Молебні у Славському на могилі-похованні героїв УПА.

Вікторія Іваськевич



Пластуни будують тунель.

EAST VILLAGE MEAT MARKET

J. Baczynsky

Найбільший у Нью-Йорку український м'ясний магазин пропонує широкий вибір вуджених домашніх ковбас та свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів української та європейської кухні.

Tel. (212) 228 - 5590
Fax (212) 979 - 6593
E-mail: Eastvillagemeats@hotmail.com

139 2nd Ave. (Bet. 8th and 9th Streets)
NEW YORK, NY 10003

Store Hours

Monday – Thursday	8:00 am – 6:00 pm
Friday	8:00 am – 7:00 pm
Saturday	8:00 am – 6:00 pm

VISA • MASTERCARD • ACCEPTED

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Виставка скульптури та кераміки з України



Михайло Горловий. „Муза“. Бронза, камінь. 2006.



М. Горловий. „Окрилена“. Бронза. Позолота. Камінь. 1999.

ТОРОНТО. – Громадськість вперше зустріне з українським скульптором Михайлом Горловим (1952 р. нар.), виставка творів якого у бронзі та камені відбудеться у галерії Канадсько-української мистецької фундації (КУМФ) 12-21 жовтня. а 2-4 листопада – в Едмонтоні, у приміщенні Українсько-канадського архіву та музею.

Почавши навчання у Київському художньому інституті в 1986 році, М. Горловий приніс з собою до кляси високу національну свідомість українця та небайдужість до того, що діється навколо

нього. У неспокійні часи передодня незалежності України він був активістом Народного Руху України і Товариства „Просвіта“. За це його погрозували виключити з інституту. Були жорстокі побиття. У 1989 році, під час святкування 17-ї річниці від дня народження Тараса Шевченка, М. Горловий, який тримав гасло „Українська мова – дітям на рідній землі“, схопили і заштовхнули в чорний отвір броньованого автобуса, почали бити. У 1996 році, під час моїх відвідин Києва, коли я зателефонувала до нього додому, його дружина Люся, плачучи,

повідомила, що напередодні, коли він повертався з центру міста, де в черговий раз виступав на вічі про мову, невідомі побили його майже до смерті.

За поетичними рядками самого М. Горлового — усвідомлення того, хто ти є і до якого роду-племени належиш:

*Ось мій початок, ось моя ріка,
Ось береги мого життя високі,
І мова моя сонячна, дзвінка,
І корені міцні, глибокі...*

У часи, коли багато українців боялися ототожнювати себе з іменами репресованих, Михайло Горловий виготовив дубові хрести на могили Василя Стуса, Олекси Тихого і Юрія Литвина. Він – співавтор пам'ятника жертвам Голодомору на Київщині, автор багатьох погрудь та меморіальних дощок репресованих чи напівзабутих письменників та історичних осіб. У скрутні часи, коли не було чим заплатити йому, М. Горловий дарував свої праці, хоч кошт виливки скульптур був чималий, не кажучи про його власний час та працю.

Ідентичність М. Горлового набирала форми на пагорбах рідних місць, де він збирав черепки прадавньої трипільської культури, у суперечках за статус української мови, сильнішала після образ та фізичного насильства. Якості митця та особистості М. Горлового – нероздільні.

*Рід в степу стоїть курганом,
Скит, мій пращур, в ньому спить.
То землі моєї рани.
То моє мені болить...*

Значна частина праць М. Горлового присвячена минулому та прадавній історії України. У них зокрема простежується кілька впливів, коріння яких беруть початок від трипільської та скитської культур, примітивістичні конструкції яких демонструють досконалі взірці та карбування, а їхня містика надихає скульптора. Ці впливи спрямовують скульптора на створення цілої низки праць, в яких поєднується стародавні концепції з сучасними формами.

*Я – скит з трипільських праглибин.
Мій невмирущий зоряний нарід!
Я – українець, України син.
У нас – свій Бог і древній рід.*

Окрім праісторії, палітра надхнення скульптора включає теми сучас-

ности, зокрема болю чорнобильської теми чи афганської війни, куди було втягнуто синів України, пошуки абстрактного виявлення творчих задумів, які виливаються вишуканим модернізмом лінії та форми. Михайла неодноразово запрошували на міжнародні конкурси в Лівані, де він створив кілька стилізованих скульптур на українські теми.

Працює скульптор з різними матеріалами: камінь, глина, дерево, але саме майстерність перетворення бронзи в естетичну та функціональну форму – чи не найважчому для обробки матеріялі – викликає у його глядачів шанобливе захоплення. Скульптури М. Горлового є у приватних та державних збірках України, Канади, Австралії, Лівану, Еспанії, Франції, Австрії, Польщі, Сирії та ін. Його праці ввійшли до багатьох мистецьких каталогів та журналів.

На виставці в Торонті буде представлено 23 праці М. Горлового.

Відвідувачів виставки в Торонто 12-21 жовтня очікує приємна несподіванка. Разом з батьком у виставці бере участь його донька Леся Горлова (1981 року нар.) – керамістка, яка працює в українсько-історичній тематиці, що охоплює трипільську та скитську культури, народне мистецтво різних періодів. Окрім скульптурної пластики, вона також працює з гончарним колом, у графіці та живописі. Л. Горлова закінчила з відзнакою Київський державний інститут декоративно-прикладного мистецтва і дизайну ім. Михайла Бойчука у 2005 році. З 1996 року активно бере участь у всеукраїнській виставках, мала дві персональні виставки. Вона є дипломанткою кількох конкурсів та стипендіаткою колишнього посаджника Києва Олександра Омельченка – за особистий творчий внесок в розвиток Києва. Її праці є в колекціях музеїв України, також у приватних колекціях України та зарубіжжя. На виставці Л. Горлова покаже 22 праці.

Галина Клід

Адреса КУМФ: 2118-A Bloor St. W. Suite 204, Toronto, ON M6S 1M8.

Адреса в Едмонтоні: Ukrainian Canadian Archives and Museum, 9543-110th Ave., Edmonton, AB T5H 1H3.



Л. Горлова. „Трипільський образ“. Шамотна маса, ангоби, поливи, гравірування. 2007.



Леся Горлова. „Стрілець“. Шамотна маса, полива, гравірування. 2007.

**Європейський магазин
м'ясні і харчові вироби**
відкритий 6 днів у тижні

JOSEPH MEAT MARKET

437 Smith Street, Perth Amboy, NJ

Tel: **(732) 442-4660**

Про червоне серце...

(Закінчення зі стор. 3)

команди або БЮТ хто-небудь коли-небудь поїв пивом. Пригадався ще з часів Майдану вислів, який тоді був популярним: „Не кожен, хто має помаранчевий шалик – за Ющенка, але кожний п'яний – за Януковича“. Дешевим пивом та поп-суб-культурою В. Янукович та його партія приваблюють молодь на площу для „промивання мозків“. В репертуарі Сердючки не було пісень про Україну.

Мені хотілося вийти на площу під час агітації за Партію Регіонів з помаранчевим прапором бльоку „Наша Україна – Народна самооборона“. У помаранчевому наметі прапора не було, ми з сином пішли в районний осередок „НУ-НС“. Різні

люди близько години пересилали нас одне до одного, аж керівник бюра сказав: „Нам не було команди виходити з помаранчевими прапорами“. Цього вже було досить. Майже годину провести в бюрі бльоку „Наша Україна–Народна самооборона“, щоб не отримати нічого, окрім заборони, це вже було занадто. На Майдані-2004 ми не чули таких заборон, і помаранчеві прапори і стрічки роздавалися всім бажаючим, а їх було достатньо. Керівник відмовився назвати своє прізвище. Боїться, чи має нечисте сумління?

Увечері на площу ми не пішли – не було прапора. Не йти ж туди заради Сердючки чи дешевого пива? Тепер в Черкасах чекають на В. Януковича. Не вдалося дістати прапор у „помаранчевих“, спробую у БЮТ.

„КРУТИМИ СТЕЖКАМИ ДО ВОЛІ“

автор

РОМАН МАЦ

Спомини з дій УПА
й Акції „Вісла“ – 1947 року

Видання друге
українською мовою

Ціна 10.00 дол.



Книжку можна замовляти за адресою:

Mr. Roman D. Mac
875 Wafford Lane, Bethlehem, PA 18017
TEL. (610) 691 - 0890
E-MAIL: RDMVIOLIN2000@MSN.COM

Читайте „Свободу“ на сторінці Інтернету:

www.svoboda-news.com

2200 Route 10 West, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
(973)538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolanald@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ:

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуйтеся нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973)538-3888
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку існують певні обмеження.

Додаткова оплата за доставку – \$10 – Західня Україна; \$15 – Східня Україна

Тел.: (973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

Roxolana Travel

- У нас можна замовити авіаквитки будь-яких авіакомпаній до більшості європейських країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на літoviще.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

Roxolana Money Service

В Україні:		ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ	
\$100 - \$8	\$500 - \$25	\$900 - \$45	
\$200 - \$14	\$600 - \$30	\$1000 - \$50	
\$300 - \$18	\$700 - \$35	\$1500 - \$75	
\$400 - \$20	\$800 - \$40	\$2000 - \$100	

Маємо ліцензію на пересилку доларів.
Також пересилаємо в інші країни.

• **Доставка \$10 за кожне замовлення**

ЗАМОВЛЯЙТЕ



Харчовий пакунок
„Родинний“ з каталогу
вміст пакунку: борошно – 20 ф.,
гречка – 10 ф., олія – 1 галон, тушонка – 3 ф.,
саямі – 3 ф., родзинки – 3 ф., дріжджі – 1 ф.,
кава в зернах – 2 ф., шоколад – 2 плитки.
Ціна \$ 99 за 51 ф.



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

СОЮЗІВКА

КАЛЕНДАР ПОДІЙ

Кожного понеділка від 25 червня до 27 серпня 2007 р. – „Steak Night“ при музиці „Soyuzivka House“ на терасі Веселки.

Кожної середи від 27 червня до 29 серпня „Гуцульська ніч“ при музиці „Soyuzivka House“ у Ворохті.

Кожної п'ятниці від 29 червня до 31 серпня „Odessa Seafood Night“ при музиці „Soyuzivka House“ на терасі Веселки.

Кожної суботи від 30 червня до 1 вересня танці, забава при українській оркестрі.

21 – 23 ВЕРЕСНЯ – Наради КЛК – Weekend.
бенкет. Whippany Spa Group.

25 – 27 ВЕРЕСНЯ – Осінній семінар
Стемфордського духовенства.

28 – 30 ВЕРЕСНЯ – Пластова Рада.
Курінь „Перші Стежі“.

28 – 30 ВЕРЕСНЯ – Пластова Рада.
Курінь „Бурлаки“.

5 – 7 ЖОВТНЯ – Пластова Рада.
Курінь „Лісові Чорти“.

5 – 8 ЖОВТНЯ – Нью-Йорк, Cycle Club.

12 – 14 ЖОВТНЯ – UNWLA Spa

13 ЖОВТНЯ – Corvette Road Rally.

12 – 14 ЖОВТНЯ – Пластова Рада.
Курінь „Чортополюхи“.

19 – 21 ЖОВТНЯ – Пластова Рада –
КПС.

26 – 28 ЖОВТНЯ – Halloween Weekend
костюмова парада і маскарадна
забава для дітей.

3 ЛИСТОПАДА – Весілля.

9 – 11 ЛИСТОПАДА – Пластова Орли-
кіяда.

Федеральна Кредитова Кооператива



СУМА

Це найкраще місце
для збереження
ваших заощаджень!

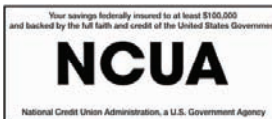
Інтернет: www.sumafcu.org

ПОЗИКИ РІЗНОГО РОДУ

на легковій автомобілі, вантажівки,
моргеджі, позики під забудову земель,
позики на будівництво та ін. –
і все це на найкращих умовах,
з конкурентними відсотками.

Пластикові картки: ATM, VISA Credit & Debit.

За додатковою
інформацією телефонуйте:
1-888-644-SUMA



Головне Бюро Main Office	Філія в Йонкерсі Yonkers Branch	Філія в Спрінг Велі Spring Valley Branch	Філія в Стамфорді Stamford Branch	Філія в Нью-Гейвен New Haven Branch
125 Corporate Blvd Yonkers, New York 10701 Tel: 914-220-4900 Fax: 914-220-4090 E-mail: memberservice@sumafcu.org	301 Palisade Ave Yonkers, NY 10703 Tel: 914-220-4900 Fax: 914-965-1936 E-mail: palisade@sumafcu.org	16 Twin Ave Spring Valley, NY 10977 Tel: 845-356-0087 Fax: 845-356-5335 E-mail: springvalley@sumafcu.org	39 Clovelly Road Stamford, CT 06902 Tel: 203-969-0498 Fax: 203-316-8246 E-mail: stamford@sumafcu.org	555 George St. New Haven, CT 06511 Tel: 203-785-8805 Fax: 203-785-8677 E-mail: newhaven@sumafcu.org

**Понад 30,000 читачів щотижня
дивляться на наші реклями!
Реклямуйтеся!**

СПОРТ

4-6 липня 2008 року відбудеться діяспорна спортова олімпіада

Вже розпочалося підготування до 4-ої Української діяспорної олімпіади і здвигу молоді, що відбудеться 4-6 липня 2008 року у Філядельфії. Господарем цих великих імпрез є Український спортовий осередок „Тризуб“. Це четверта спортова олімпіада у Філядельфії. Перші три відбувалися у 1936, 1988 і 2000 роках.

Підготування до влаштування олімпіади почалося на терені „Тризубу“ під проводом голови Ігоря Чижовича. В організаційній нараді взяли участь члени ексекутиви Української спортової централі Америки і Канади на чолі з її головою Мироном Стебельським, представники Українського спортово-виховного товариства „Чорноморська Січ“ з Випані, Нью-Джерзі.

На цих нарадах голова „Тризуба“ розповів про перші підготовчі кроки, дальші пляни і потреби до успішного влаштування цих великих імпрез. М. Стебельський запропонував співпрацю провідників – ланкових, які займуть позиції директорів в проведенні змагань і турнірів з копаного м'яча, шахів, плавання і тенісу.

Досвідчені спортові діячі погодилися взяти на себе цей додатковий тягар. Отже, голова Ділового комітету – І. Чижович, заступник – Орест Лесюк, спортовий координатор – Іриней Ісаїв, фінансовий

секретар – Адріян Гаврилів, україномовні пресові референти – Методій Борецький і Омелян Твардовський, англomовна пресо́ва референтка – Тамара Стадниченко, члени комітету – М. Стебельський, Роман Пиндус. Директори, що переводитимуть турніри і змагання: Євген Чижович – з копаного м'яча, М. Вус і Галя Девесаль – з відбиванки, Юрій Савчак – з тенісу, Марійка Бокало і Христина Тершаковець – з плавання, о. Маріян Процик – з шахів, О. Гомек – з гольфу.

На чергових нарадах комітету будуть встановлені правила змагань і турнірів, вікові категорії, рішення з добору суддівських колегій.

Головною базою змагань будуть площі для копаного м'яча „Тризубівки“ (їх є п'ять) для груп – старших і юнацтва. В залі дому „Тризубівки“ пройде шаховий турнір, на тенісових кортах „Тризубівки“ – змагання з тенісу. Плавацькі змагання відбудуться в басейні сусідньої американської середньої школи в Горшамі і там же в спортивній залі – відбиванковий турнір. Гольфовий турнір попередньої діяспорної олімпіади відбувся в Горшамі і, можливо, там відбудуться „баталії“ за медалі Четвертої діяспорної олімпіади.

Омелян Твардовський

Український футбол у світі

Дніпропетровська команда „Дніпро“ пробилася до першого кола Чаші УЕФА. У грі-відповіді другого кваліфікаційного кола „Дніпро“ з рахунком 4:2 переміг польський клуб з Белхатова. Перша зустріч закінчилася з рахунком 1:1. 31 серпня у Монако відбулось жеребкування першого кола Чаші УЕФА. Дніпропетровський „Дніпро“ зустріне́ться із шотландським „Аберді“.

30 серпня, в Монте-Карло, відбулось жеребкування групового кола Ліги чемпіонів Європи. Київська команда „Динамо“ і донецький „Шахтар“, що пробилася через сито кваліфікаційних змагань, отримали своїх суперників. Київське „Динамо“ потрапило в групу „F“. Крім чемпіона України, там зіграють „МЮ“ (Манчестер, Англія), „Рома“ (Рим, Італія), „Спортінг“ (Лісбон, Португалія). Донецький „Шахтар“ потрапив у групу „D“, де він буде в компанії „Міляну“ (Італія), „Бенфіке“ (Лісбон, Португалія) і „Селтіка“ (Глазго, Шотландія).

15 переможців третього відбіркового кола турніру приєднаються до 16 команд, які отримали автоматичну перепустку

до групового етапу турніру.

Перші змагання групового кола призначено на 18-19 вересня. Решта ігрових днів, згідно з календарем, відбудеться 2-3 жовтня, 23-24 жовтня, 6-7 листопада, 27-28 листопада, 11-12 грудня. Перші дві команди з кожної групи продовжать свою участь у нокаут-колі, яке відбудеться у лютому-березні 2008 року. Фінал Ліги чемпіонів запланований на 21 травня у Москві.

У відбірковій грі до ЧЕ-2008 року збірна України втратила дві важливих точки, змагаючись з командою Грузії. Рахунок матчу 1:1 і для виходу на чемпіонат Європи в Австрію та Швейцарію українцям доведеться вигравати усі зустрічі, які залишилися.

12 вересня збірна України зазнала поразки від італійців (1:2).

У разі, якщо українцям вдасться виграти усі чотири гри, то їхня доля залежатиме тільки від двох змагань: Франція-Литва (17 жовтня) і Шотландія-Італія (17 листопада). Треба, щоб італійці виграли або зіграли у нічию. Якщо 17 жовтня французи втратять точки, то українців влаштує проста перемога. („Кореспондент“)

Шаховий чемпіонат УСЦАК-2007

ВИПАНИ, Нью-Джерзі. – 6 жовтня в Українському Американському центрі Нью-Джерзі відбудеться шаховий чемпіонат УСЦАК-2007. Реєстрація учасників: 10:45 – 11:45 ранку, початок змагань – о 12-й год. Господар і спонзор – „Чорноморська Січ“.

Система турніру: 5 турів за швейцарською системою, при контролі 30 хвилин на партію для кожного партнера. Партія триватиме не довше, як одну годину кожна. Просимо привезти шахи і шахові годинники.

Нагороди: перша – 250 дол., друга – 100 дол., третя – 50.00 дол., нижче 2,000 точок або провізорично рейтинговані: 50 дол., для юніорів (до 18 років): 50 дол. Вписове: 25 дол. (15 для юніорів – 15 дол.).

Чеки можна виписати на „St. Nicholas“ і вислати на адресу: 308 Fillmore Ave., Buffalo, NY 14206.

Інформації: о. Мар'ян Процик (716) 830-3920 (мобільний) або (716) 852-7566.

о. Мар'ян Процик,
ланковий з шахів УСЦАК

Молодь йде до „Чорноморської Січі“

ВИПАНИ, Нью-Джерзі. – За короткий час перебування „Ч. Січі“ на новому місці, в Українському американському культурному центрі, до спорту прилучилося близько сотні українських юнаків та дівчат у віці 8-18 років. Батьки і діти з великим ентузіазмом беруть участь у вишкільних програмах в кількох ділянках спорту. Серед дружин з копаного м'яча, що входять до „Моріс кавнті Молодіжної сакер ліги“, вже почали виступати дві новацькі дружини „Чорноморської Січі“ – „Юкреніян Січ“ – Тандер“ і „Юкреніян – Ворйорс“. Перша дружина змагається в чемпіонаті Центральної пів професійної дивізії в „Гарден стейт сакер лізі“.

Зросло зацікавлення до відбиванки (волейболу). Вже зформовано чотири дружини – жіночу, чоловічу і дві юнацькі. Усі вони вже почали брати участь покищо в українських

турнірах. Юнаки змагалися в товариських зустрічах з шкільними американськими клубами. Чергові виступи відбудуться в суботу, 12 жовтня, в третьому річному турнірі УАКЦентру, ігри якого пройдуть на кортах в Денвілі. 10 листопада на цих же кортах відбудеться великий, відновлений турнір, до якого зголосилися понад 20 українських дружин з різних міст США і Канади, а в їх числі усі чотири дружини „Ч. Січі“.

В Байоні розпочалися тренування плавців „Ч. Січі“, які їх проводить професійна тренерка Марина Ноженко.

Провід УСВТ „Чорноморська Січ“ радо приймає молодь в свої ряди. Зголошуватися листовно можна на адресу: Ukrainian Athletic Association „Chornomorska Sitch“, 60-C North Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981.

О. Т.



ВИПАНИ, Нью-Джерзі. – 8 вересня в Українському американському культурному центрі Нью-Джерзі відбулась не дуже помітна, але приємна подія: футболістам „Чорноморської Січі“, котрим виповнилося 10 і 12 років, було вручено спортовий одяг для наступних змагань. Дві команди саме такого віку готуються до турніру у „Моріс кавнті сакер лізі“. Спортовий одяг придбано на пожертви батьків. На фото: Христия Біланіч видає спортовий одяг Андрієві Гавришеві.

Фото: Л. Хм.

Віталія Кличка замінить Руслан Чагаєв

17 вересня відомий американський суперваговик Джаміль Маклайн підписав контракт із Доном Кінгом, який пообіцяв організувати наступного року двобій проти чемпіона „WBA“ у суперважкій вазі Руслана Чагаєва. Відповідно до умов кон-

тракту Дж. Маклайн має зустрітиса зі своїм співвітчизником Дебарілом Віліямсоном за позицію четвертого номера в рейтингу „WBA“ у суперважкій вазі.

Цей двобій відбудеться 6 жовтня одночасно з двобоєм за

титул чемпіона „WBC“ між Олегом Маскаєвим та Семюелом Пітером, або 13 жовтня разом з об'єднавчим боєм у легкій вазі між Хуаном Діасом і Хуліо Діасом. У випадку перемоги над Д. Віліямсоном свій наступний двобій Дж. Маклайн зможе провести проти чемпіона „WBA“

Руслана Чагаєва з Узбекистану.

Дж. Маклайн готувався до призначеного на 22 вересня поєдинку проти почесного чемпіона „WBC“ у суперважкій вазі Віталія Кличка, однак, український боксер одержав травму на тренуванні і був змушений відмовитися від бою. („Allboxing“)

Вадим...

(Закінчення зі стор. 17)

В Німеччину, очевидно, вважаючи, що світла пам'ять про так рано згаслого друга важливіша за будь-яку обережність. За свідченням М.Гофмана, який знав В. Модзалевського з 1898 року, майбутній історик любив музику, сам грав на флейті. Роки навчання в Николаївському Інженерному училищі (1899-1902) зробили з обдарованого хлопчика гармонійно розвинену людину, м'яку, чутливу й прекрасно освічену. З іншого, досі невідомого боку характеризує його М. Гофман. Він повідомляв, що невдвога педагогічна кар'єра офіцера-вихователя Першого Кадетського Корпусу в Петербурзі залишила довгу і світлу пам'ять про молодого людину в сірих казенних стінах цього закладу. В. Модзалевський любив дітей і постійно приділяв їм увагу. М. Гофман зазначав, що вихованці, в свою чергу, ставились до нього не як до офіцера-вихователя, а як до рідного, старшого друга, на котрого вони дивились з захопленням і любов'ю. Між тим, і сам вчений-пушкініст зізнавався, що благовів перед В. Модзалевським, і той мав на нього дуже великий вплив. Підкреслимо, що таке враження справляла на всіх зовсім ще молода людина. Ще одне підтвердження наміру В. Міяковського написати статтю про друга знайшов в листі відомого російського історика-емігранта Сергія Мельгунова. Між іншим, він сповіщав В. Міяковського, що охоче надрукує невелику статтю про В. Модзалевського у своєму журналі „Возрождение“. 14 листопада 1953 року В. Міяковський виступав з доповіддю про свого вчителя В.Л.Модзалевського на урочистих зборах Української Вільної Академії Наук (УВАН) у Нью-Йорку, присвячених 35-літтю заснування у Києві Української

Академії Наук. На жаль, з різних обставин В. Міяковському не вдалося написати ширшої статті про В. Модзалевського.

Одним з тих, хто знав родо-
навця, був відомий український
громадсько-політичний діяч,
дипломат, історик і журналіст
Євген Оनाцький. В одному з листів
до В. Міяковського він зізнався:
„Про Вадима Львовича зберігаю
найкращі спогади, – це була золо-
та, надзвичайно мила й хороша
людина! Занадто рано нас поки-
нула...“. Іншим разом повідомляв,
що в записках за 1920 рік пише й
про В. Модзалевського. На жаль,
ця частина його денників ще не
оприлюднена.

3 надзвичайним пієтетом ставився до генеалога видатний український історик Олександр Оглоблин. Він неодноразово звертався в своїх працях до наукової спадщини В. Модзалевського, присвятив йому кілька важливих публікацій. На виступі в УВАН 27 квітня 1957 року О. Оглоблин розповів, що особисто не знав В. Модзалевського, але від часу першого знайомства з його „Родословником“ (у 1915-1916 році) високо цинив його, як історика. Особистість В. Модзалевського, як відзначав О. Оглоблин, згодом відкрилася йому зі щоденників та листування. Зайвим свідченням великого інтересу й любови до родознавця є неодноразове згадування його імені в листуванні. Скажімо, в листі від 25 травня 1960 р. до В. Міяковського О. Оглоблин пропонував відзначити 40-ліття смерті В. Модзалевського (і Нарбути) не тільки конференцією Історичної секції чи Пленумом Академії, а й чимсь тривкішим – якимсь виданням. З роками у корифея історичної науки зацікавленість до вивчення постаті родознавця лише збільшувалася. Скажімо, в листі до того ж таки В. Міяковського з 5 березня 1967 року О. Оглоблин запитував, яке

було дівоче прізвище обох дружин В. Модзалевського і як звали третю дружину. В надзвичайно цікавій науковій автобіографії „Мій творчий шлях українського історика“ він зауважував, що завжди цинів його як генеалога й історика, а згодом полюбив як людину. О. Оглоблин зізнавався, що коли він познайомився з листами В. Модзалевського до М. Василенка, то: „Отоді я й познайомився з покійним Вадимом Львовичем не лише особисто, але, мовляв, інтимно, і зміг повніше і ще вище оцінити цього талановитого історика й дуже симпатичну людину, як малюють усі, хто знав його особисто“. О.Оглоблин збирався написати монографію про найвидатнішого, на його думку, українського генеалога та видати його щоденник. Але в той час це була нездійсненна річ, а потім еміграція назавжди розлучила його з архівом В.Модзалевського, з якого в нього збереглися тільки деякі виписки, з них частину розгубив під час воєнної мандрівки. Історик мріяв, щоб постать В. Модзалевського побачила світ у колі його „Людей Нової України“ – збірки доповідей та статей, що готував до друку. Цікаво, як на мене, що пієтет і любов О. Оглоблина до родознавця були настільки великі, що, не бачивши його у вічі, подав настільки яскравий і влучний образ, що має сенс зачитувати ці рядки: „Тонка, вразлива, аристократична натура, він поєднував у собі високу, рафіновану культуру вченого й естета з чарівними рисами сердечної й милої людини“.

На еміграції опинились деякі члени чернігівського інтелектуального гуртка, душою якого був В.Модзалевський. Одним з них був російський соціолог, економіст, географ й історик Петро Савицький. В листі до видатного історика Георгія Вернадського від 7 вересня 1957 року з Праги він з подивом писав,

що для нього відкриття те, що В. Модзалевський – троюрідний брат Вернадського. І далі повідомляв: „Адже Вадим Львович – це кращий друг всієї моєї юности (незважаючи на те, що він був значно старший за мене)“. Далі він зізнавався, що є трохи і генеалогом і автором кількох генеалогічних праць в „Малороссійском родословнікѣ“ В. Модзалевського. Зауважу, що у 1916 році ще зовсім молодий П.Савицький разом з В.Модзалевським підготували „Очерки іскусства Старой України: Чернігов“, які побачили світ у друку лише у 1992 році. Але, на жаль, П.Савицький не залишив нам бодай короткого спогаду про свого друга. Близький до гуртка В. Модзалевського був видатний нумізмат, історик, археолог, музеєзнавець Валентин Шугаєвський. Його ім'я зустрічається в щоденнику В. Модзалевського. Вони співпрацювали разом в Чернігові й листувалися. І хоча досліджуючи еміграційний архів В. Шугаєвського, епістолярій, не знайшов ніяких згадок про В. Модзалевського, впевнений, нумізмат пам'ятав його впродовж свого довгого життя.

Насамкінець підкреслю, що свідомо не писав про оцінку діяльності В. Модзалевського еміграційними вченими. В цьому короткому нарисі намагався ознайомити читачів з невідомими й маловідомими спогадами про найвизначнішого українського родознавця як яскравої, непересічної особистості. М. Гофман, поза сумнівом, мав рацію, коли ще у 1920 році відзначав, що якби інакше склались умови його особистого існування – життя В. Л. Модзалевського було б життям і діяльністю виключно видатної людини.

Автор висловлює щирі вдячності Оксані Радиш за надану фотографію з її домашнього архіву.

АРХІВИ СВІДЧАТЬ

Перемога Івана Виговського над московським військом

У Москві вирішили в 2009 році відзначити 300-річчя Полтавської битви, в якій російський цар Петро I розбив війська гетьмана Івана Мазепи і шведського короля Карла XII. Тоді на 300 років була похована можливість України стати незалежною. За Московію і українська Полтава прийняла рішення відзначити цю подію. Що буде робити Полтава у 2009 році – танцювати на могилах загиблих в Полтавській битві борців за незалежність України, чи сумувати за загиблими?

Але в 2009 році виповнить-ся також 350 років з дня перемоги гетьмана Івана Виговського над московськими загарбниками під Конотопом. Було б логічно, коли б Москва відзначала свою перемогу, а Україна – свою. Тим більше, що наразі потрібно віддати належне І. Виговському, ім'я якого в СРСР було під забороною.

І. Виговський був сином шляхтича з села Вигова Коростенського повіту на Волині. Нині це село в Коростенському районі на Житомирщині. І. Виговський не бажав бути залежним від Москви, яка намагалась усунути

непокірного гетьмана. Весною 1659 року московські війська під проводом князя Олексія Трубецького рушили в Україну, біля містечка Срібного розбили військо полковника Петра Дорошенка, містечко зруйнували, а всіх жителів вирізали. І пішли на Конотоп, де оборону тримали 4 тис. осіб. Місто обложили і вимагали оборонців здатися. Облога тривала більше двох місяців. Звернемось до „Історії України-Русі“ Миколи Аркаса: „27 червня (це 9 липня за н. ст.) Гиговський із козаками, татарами та „затяжним“ військом своїм підійшов, щоб визволити Конотоп з облоги. За 15 верств од замку, коло багнистої річки Соснівки, стрілися гетьманська сила із московським військом. Гиговський розбив його у прах. 30 тис. москалів лягло трупом, воевода князь Пожарський попав у неволю, і хан, за непочтиві речі його, покарав на смерть. Трубецький із останнім військом мусив тікати до Путивля. Гиговський гнав його аж до самої границі України. Далі пустошити та грабувати московські землі пішли татарські загони, а Гиговський повернувся до Гадяча“.

І тоді, і в наступні часи, багато людей ставили в провину І. Виговському, що він не пішов на Москву, і не добив решту московських військ, не зайняв Москву. Історія мала б інше продовження. Та Росія не простила І. Виговському поразки під Конотопом. Його ім'я ніби розтануло в повітрі. Навіть роман І. Нечуя-Левицького „Гетьман Іван Виговський“, написаний в 1899 році, вперше побачив світ в Наддніпрянській Україні тільки в 1991 році. В томі „Житомирська

область“ із багатотомної „Історії міст і сіл УРСР“ є статті про Коростенщину, с. Вигів – батьківщину гетьмана Івана Вигівського. Том має 726 сторінок. Семен Будьонний згадується на 17 сторінках, Клим Ворошилов – на двох, Фелікс Дзержинський – на чотирьох, Григорій Котовський – на 18, Ленін – на 176, а про Івана Вигівського в томі немає жодної вісточки.

Гарій Макаренко,
Житомир

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

**Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ**

ЛУИС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

**129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568**

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytvyn, Manager

NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Бавнд Бруку і
перенесенням Тлінних Останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555



Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями, друзями та Українською громадою, що в неділю, 26 серпня 2007 р. після важкої недуги, прийнявши Найсвятіші Тайни, упокоївся в Бозі наш найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ і БРАТ

СВ. П.
ЗЕНОВІЙ ҐОЙ

нар. 4 грудня 1924 р. в с. Михайлівка, район Підгайці, Тернопільської обл.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ, ПАРАСТАС і ПАНАХИДА відслужено 28 серпня 2007 р. в похоронному заведенні Лілі і Зайлер.

ЗАУПОКІЙНУ СЛУЖБУ БОЖУ відслужено 29 серпня 2007 р. в Українській католицькій церкві св. архистратига Михаїла. Похоронні відправи завершено на парафіяльному цвинтарі св. архистратига Михаїла.

Горем прибиті:

- дружина – ТАМАРА
- донька – НУСЯ з мужем ДОНОМ
- син – ЯРОСЛАВ
- внуки – АНЯ, ЙОСИФ, М АЙКО
- брат – ЯРОСЛАВ з родиною в Україні
- братова – ЕНН з родиною в Англії
- та ближча і дальша родина в США, Англії і Україні.

Вічна Йому пам'ять!

Родина просить замість квітів на свіжу могилу, складати свої пожертви на Державницький Фронт і церкву в Україні. Чеки виписувати на: Zenowij Goy Memorial Fund: #52487 Self-Reliance FCU, 2345 Eastern Ave., Baltimore, MD 21224.



Ділимося сумною вісткою з рідними і знайомими, що в неділю, 1 липня 2007 р. по довгій недусі відійшов у вічність на 86-му році життя
найдорожчий МУЖ,
БАТЬКО, ДІДО і ПРАДІД



СВ. П.
ІВАН ЗАПУХЛЯК

нар. 14 листопада 1921 р.
в селі Горожанка, Тернопільської обл., Україна.

Член Організації Українських Націоналістів, щедрий жертводавець на розбудову СУМ-івської Оселі в Барабу, Виск., та власник мотелю „Mayflower“ у Вискансин Делз.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 6-го липня 2007 р. у каплиці похоронного заведення „Picha“ у Вискансин Делз.

Чин похорону відправив о. Олег Кривокульський з парафії свв. Володимира і Ольги в Чикаго. Похоронено на цвинтарі „Lake Delton Village Cemetery“ у Лейк Делтон, Виск.

Залишив у глибокому смутку:

- дружину – АНАСТАЗІЮ
- сина – ЮРІЯ з дружиною ТЕРІ
- семеро внуків
- семеро правнуків.

Вічна Йому пам'ять!

Приятьель



Ділимося сумною вісткою, що 9 вересня 2007 р. упокоїлася з волі Всевишнього

СВ. П.
ІРИНА СТЕФАНІЯ ІВАНИЦЬКА

довголітня членка 63 відділу СУА, Марійської Дружини, Пласт Прияту, Рідної Школи та Об'єднання Надбужанців.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в середу, 12 вересня 2007 р. в церкві св. Йосафата у Ворен, Миш.

Залишились у смутку:

- син – ІГОР з дружиною КВІТОСЛАВОЮ
- внучки – НАТАЛІЯ ТЕґЛЕР з чоловіком МИХАЙЛОМ та донечкою СТЕФАНІЄЮ і синами АНДРІЄМ і ЙОСИФОМ
- ОЛЕКСАНДРА ҐАЛЕАНО з чоловіком БРЕНТОН

Вічна Її пам'ять!



Управа та члени Української Вільної Академії Наук у США

висловлюють глибоке співчуття

МАРІЇ, ІРИНІ, НАТАЛЦІ, ЮРІЮ та АНДРІЮ ФІЗЕРАМ

з приводу смерти

ІВАНА МИХАЙЛОВИЧА ФІЗЕРА

почесного професора Ратґерського університету, почесного професора Національного університету „Києво-Могилянська Академія“, дійсного члена і віце-президента УВАН у США.

Пам'ять про Івана Михайловича Фізера житиме в наших серцях. Нехай з миром спочиває Його душа.



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА В АМЕРИЦІ

повідомляє своїх членів та громаду, що 28 серпня 2007 р. відійшов з цього світу



СВ. П.
д-р ВАСИЛЬ ЗАРІЧНИЙ

дійсний член НТШ-А, хірург кости, винахідник і автор наукових праць.

Рідним складаємо співчуття.

Вічна Йому пам'ять!

УПРАВА НТШ в АМЕРИЦІ

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ ҐРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРґУ ТА ІНШИХ.





В ТРЕТЮ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
нашої найдорожчої ДРУЖИНИ, МАМИ і БАБЦІ

СВ. П.
МАРІЇ РУСИНКО
з дому СОТОЦЬКА

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ
будуть відправлені 28 вересня 2007 р.

в церквах:

- св. Миколая в Пасейку, Н. Дж.;
- св. Анни у Варрінтон, Па.;
- в Кинашеві, Україна;
- в Аннотолі, Україна.

В глибокому смутку залишились:

- муж – ПЕТРО
- сини – РОМАН з дружиною
- БОГДАН з донькою
- ОРЕСТ з дружиною і доньками
- внучки – ТАНЯ, ТАТЬЯНА і ОКСАНА
- сестра – ЛЮБА в Україні
- кузини – МИКОЛА і ОЛЕКСАНДЕР
- та ближча і дальша родина в Україні.

Приятелів і знайомих про молитви за спокій душі п. МАРІЇ
просить муж ПЕТРО з родиною.



ПОЛІТИЧНА РАДА ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ НАЦІОНАЛІСТІВ
ЗАКОРДОНОМ

повідомляє, що 9 вересня 2007 р. помер у Києві на 94-му році життя

СВ. П.
ВАСИЛЬ КУК

командувач УПА, голова Генерального Секретаріату УГВР
і голова проводу ОУН, який займав ці пости після трагічної
загибелі Романа Шухевича у 1950 р. На цих постах він залишився
і належно виконував свої обов'язки до його арешту в 1954 р.

Прощання з Покійним відбулось 10 вересня 2007 р. в Будинку
Учителя, у Києві. Тлінні останки похоронено 11 вересня 2007 р. у
рідному селі Красне, Буського району, Львівської області.

Хай рідна земля буде Йому легкою!



Ділимося сумною вісткою, що 8 вересня 2007 р.
відійшла у вічність наша найдорожча
МАМА, БАБА і СЕСТРА

СВ. П.
МАРІЯ АРТЕМОВИЧ

Вдова по св. п. д-рові Теофілеві Артемович.
Довголітня членка 47-го відділу СУА в Рочестері, Н. Й.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 15 вересня 2007 р. в церк-
ві св. Йосафата в Рочестері, Н. Й.

Залишені у глибокому смутку:

- донька – КАТРУСЯ з чоловіком ҐЕРІ РОРБАК
- син – ВАСИЛЬ з дружиною КЕТІ
- внуки – ХРИСТОФЕР, ДЖЕНИФЕР і АЛЕКСАНДРА
РОРБАК
- РЕЙС АРТЕМОВИЧ
- сестра – АЛІНА в Польщі
- ближча і дальша родина в США, Австрії, Німеччині,
Україні і Польщі.

Вічна їй пам'ять!



Ділимося сумною вісткою, що 16 вересня 2007 р.
відійшов у вічність

СВ. П.
ІВАН МНІШЕНКО

нар. 25 жовтня 1925 р., Сумська обл.
Довголітній парафіянин Української Православної
Свято-Троїцької Церкви, Ірвінгтон, Н. Дж.

Залишені у смутку:

- дружина – МАРІЯ
- прибрана донька – ЛЮДМИЛА КРАУС
- внучка – КРИСТИНА КРАУС
- брат – МИКОЛА та родина в Україні.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 20 вересня 2007 р. в церкві
св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Вічна Йому пам'ять!

Просимо складати пожертви в пам'ять Покійного
на Музей ім. Патріярха Мстислава в С. Бавнд Бруку.



Ділимося сумною вісткою, що в понеділок,
17 вересня 2007 р. відійшла у вічність на 94-му
році життя наша найдорожча
МАМА і БАБЦЯ

СВ. П.
ОЛЬГА БЛИЗНАК

нар. 20 січня 1913 р. в Тернополі, в Україні.

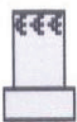
У глибокому смутку залишилися:

- донька – УЛЯНА
- син – НЕСТОР з дружиною ОРИСЕЮ і дітьми
НАТАЛЕЮ, ДІЯНКОЮ і МАРЧИКОМ
- сваха – СОФІЯ ПАТРИЛО

ПАРАСТАС відбувся 18 вересня в Peter Jarema Funeral Home, New
York, NY.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 19 вересня в церкві св. Юра в
Нью-Йорку, Н.Й. Вона була похована на цвинтарі св. Андрія в
С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Вічна їй пам'ять!



Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/СТ/РА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

РЕКЛАМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040

**СТЕФАН ВЕЛЬГАШ**Професійний продавець
забезпечення УНС**STEPHAN J. WELHASCH**

Licensed Agent

Ukrainian National Assn., Inc.548 Snyder Ave., Berkeley Heights, NJ 07922
Toll Free: 1-800-253-9862/3036, Fax: 973-292-0900

E-mail: swelhasch@unamember.com

**ЮРІЙ Б. КОРДУБА**

Адвокат

**Emphasis on Real Estate, Wills,
Trusts and Elder Law**

Ward Witty Drive, P.O. Box 249, Montville, NJ 07045

Hours by Appointment! Tel. (973) 335-4555

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ

Найбільший вибір українських книжок.

Замовляйте каталог:

1-866-422-4255

www.ukrainianbookstore.com

ОРКЕСТРА „ЛУНА“

Музика на весілля, заборони, фестивалі.

Святкування роковин.

ОПЕСЬ КУЗИШИН

Тел./Факс: (732) 636-5406

e-mail: dumamuse@aol.com

ARKAНитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550

**UKRAINE
A CONCISE
ENCYCLOPEDIA****ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ**

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку
бібліотеку, як приватну, так і публічну.Том 1 75.00 дол. (було 95 дол.) За ДВА ТОМИ – 130.00 дол.
Том 2 75.00 дол. (було 95 дол.)Ціни включають пересилку. Замовлення разом з чеком або
грошовим переказом надсилати на адресу:**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.**

P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Мешканці Нью-Джерсі підлягають 6%-му податку.

• РІЗНЕ •

СПОГАД ПРО УПАФільм розкриває хижацьке нутро комуно-
московського ката. Зрада, поразки, пере-
моги, велич духу, омріяна воля формують
патріота нової України. Вартість 25 дол.Studio "Zahrava" 7060 E. Parkview Dr.
Parma, OH 44134.

• ДО ВИНАЙМУ •

До винайму відновлений
однородинний дім у Singer Island, FL.
3 хвилини пішки від пляжу біля океану,
4 спальні, нова кухня. \$1200 на тиждень.
Тел.: (313) 882-1567 або (313) 590-4350**УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION****УНСоюз уділяє своїм членам**

- ✓ Перші гіпотечні позички (мортгеджі) на купно власного дому
- ✓ На 1-3 родинні доми, де живе власник
- ✓ По доступних відсотках



Телефонуйте сьогодні:

(800) 253-9862 дод. 3036**Стефан Вельгаш***Не пропустіть доброї нагоди! Не чекайте !!***KARPATY TRAVEL**

121 Runnymede Road,

Toronto, ON, Canada M6S 2Y4

1-800-265-7189 • в Торонто (416) 761-9105

e-mail: karpatycanada@yahoo.com

ПОДОРОЖНІ
ПОСЛУГИ: ВІЗИ,
АВІЯКВИТКИ, ЗАПРОШЕННЯ
ДО КАНАДИ І США,
СТРАХУВАННЯ*Для Вашої
зручності
все можна
полагодити
телефонічно*ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ
ХАРЧОВІ ПАКУНКИ
ЛИСТИ
ТА ДОКУМЕНТИ**1-800-265-7189 • (416) 761-9105****НАДІЙНО І ШВИДКО до рук адресата в Україну, Польщу та інші держави.****Найдешевші міжнародні телефонічні розмови.****Перепишуємо відеокасети і DVD.****Як посилати, літати чи телефонувати то тільки через „КАРПАТИ“**